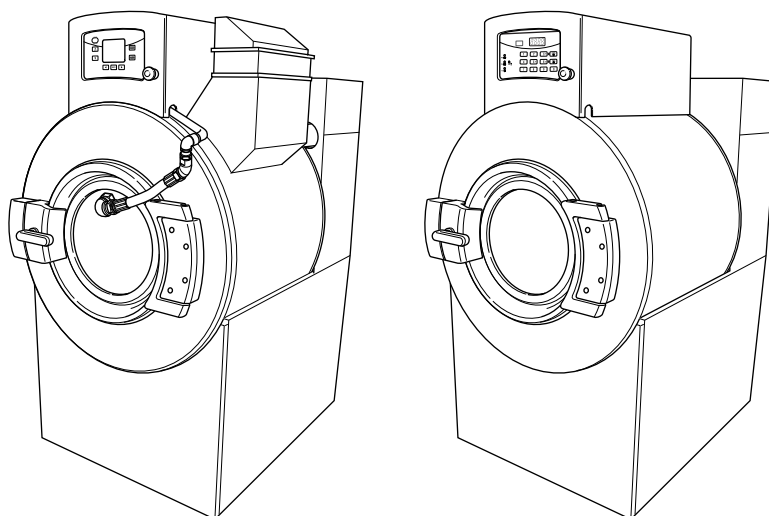


Стирально-отжимные машины

Стиральная машина с жестким креплением в нише
Сравнение UniLinc и M30 Control
См. страницу 9 для определения модели



PHM1429C_SVG

Перевод оригинальных инструкций

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием машин.

(Это руководство должно поставляться вместе с купленной машиной.)

Содержание

Информация по технике безопасности.....	5
Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности.....	5
Важные инструкции по технике безопасности.....	5
Предупредительные надписи на машине.....	7
Безопасность оператора.....	7
 Вступление.....	 9
Идентификация модели.....	9
Проверка доставленного оборудования.....	9
Расположение таблички с серийным номером.....	9
Запчасти.....	10
Обслуживание Клиентов.....	10
Manufacturing Date.....	10
 Спецификация и технические данные.....	 11
Спецификация и технические данные.....	11
Технические данные машины.....	14
Расположение отверстий для монтажных болтов – 45-ти и 65 фунтовые модели.....	17
Расположение отверстий для монтажных болтов – 85-ти и 105 фунтовые модели.....	19
Расположение отверстий для монтажных болтов – 130-ти и 160 фунтовые модели.....	21
Схема пола.....	23
Расположение монтажных болтов.....	26
Требование к основанию для каждой машины.....	26
Установка машины на существующем полу.....	27
Установка возвышенной бетонной подушки на существующем полу.....	28
Новое основание.....	28
Установка изолированной бетонной подушки.....	28
Установка основания и бетонной подушки машины.....	29
Установка машины.....	30
Монтаж машины и заливка бетоном.....	34
Данные про нагрузку на пол.....	37
Требования к сточному трубопроводу.....	38
Водопровод.....	40
Схемы подключения трубопроводов.....	43
Требования к электросети.....	47
Одобрено в странах Северной Америки.....	49
Одобрено в странах Центральной Европы.....	59
Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом).....	67

Система впрыска химических средств.....	67
Подсоединение внешней системы подачи жидких моющих средств с дис- пенсером подачи с пятью отсеками (опция).....	70
Внешняя подача.....	72
Подача химии с помощью внутреннего 24 В перем. тока трансформатора для цепей управления.....	73
Подача химии с помощью внешнего источника переменного тока.....	73
Сигналы внешнего дозатора.....	74
Эксплуатация.....	76
Инструкции по эксплуатации для UniLine Control.....	76
Процедура распределения белья.....	78
Функция проворачивания барабана (только 160-фунтовые модели).....	78
Инструкция по эксплуатации для M30 Control.....	79
Процедура распределения белья.....	82
Включение.....	83
Вращение барабана.....	83
Работа переключателя безопасной устойчивости.....	83
Техническое обслуживание.....	84
Техническое обслуживание.....	84
Ежедневное обслуживание.....	84
В начале рабочего дня.....	85
В конце рабочего дня.....	85
Ежемесячное обслуживание.....	86
Ежегодно.....	86
Уход за нержавеющей сталью.....	88
Утилизация машин.....	90
Утилизация машин.....	90
Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая...	91

Информация по технике безопасности

Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности

В этом руководстве и в предупредительных надписях на машине содержатся предупреждающие сообщения («ОПАСНО!» «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ»), после которых следуют особые инструкции. Эти предостережения предназначены для безопасности оператора, пользователя и обслуживающего машину персонала.

	ОПАСНО!
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	
	ОСТОРОЖНО!
Эта ситуация потенциально опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	
	ВНИМАНИЕ
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она может привести к незначительной или средней травме или повреждению имущества.	

За дополнительными предостерегающими сообщениями («ВАЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ») следуют особые инструкции.

ВАЖНО: Если не следовать особым процедурам, о которых сообщается помощью слова «ВАЖНО», это приведет к незначительному повреждению машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью фразы «ПРИМЕЧАНИЕ» сообщается важная информация об установке, работе, обслуживании или текущем ремонте, однако эта информация не относится к сообщаящим об опасности.

Важные инструкции по технике безопасности

	ОСТОРОЖНО!
Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, серьезной травмы или летальных случаев при использовании стиральной машины соблюдайте следующие базовые меры предосторожности:	
W023	

- Перед использованием стиральной машины прочтите все инструкции.
- Установите стиральную машину в соответствии с инструкциями по УСТАНОВКЕ. Обратитесь к инструкциям по ЗАЗЕМЛЕНИЮ в руководстве по УСТАНОВКЕ для выполнения правильного заземления стиральной машины. Все соединения при подключении воды, слива, электроэнергии и заземления должны соответствовать местным нормам и в случае необходимости выполняться лицензированным персоналом. Выполнение установки машины рекомендуется поручить квалифицированным специалистам.
- Не устанавливайте и не храните стиральную машину в месте, в котором она может подвергнуться воздействию воды и/или атмосферным явлениям.
- Во избежание возгорания и взрыва не храните легковоспламеняющиеся и огнеопасные продукты в окружающих зонах. Не добавляйте следующие вещества или ткани, содержащие следы следующих веществ, в воду для стирки: бензин, керосин, воск, кулинарные жиры, растительные масла, машинные масла, растворы для химчистки, легковоспламеняющиеся химикаты, разреженные или другие легковоспламеняющиеся или огнеопасные вещества. Эти вещества выделяют пары, которые могут загореться, взорваться или привести к самовозгоранию ткани.
- При определенных условиях в системе с горячей водой, которая не использовалась на протяжении двух недель или дольше, может образоваться газообразный водород. ГАЗООБРАЗНЫЙ ВОДОРОД ВЗРЫВООПАСЕН. Если система с горячей водой не использовалась на протяжении такого времени, перед использованием стиральной машины или комбинации стиральной и сушильной машин включите все краны с горячей водой и позвольте воде стекать с каждого из них на протяжении нескольких минут. Это позволит высвободить весь накопленный газообразный водород. Этот газ взрывоопасен, не курите и не используйте открытый огонь в это время.
- Для уменьшения риска поражения электрическим током или возгорания НЕ используйте удлинитель или адаптер

- для подсоединения стиральной машины к источнику электроэнергии.
- Не позволяйте детям играть на стиральной машине или внутри нее. При использовании стиральной машины поблизости от детей необходимо строго следить за ними. Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не будут играть с устройством. Данное правило техники безопасности касается всех устройств.
 - НЕ засовывайте руку и/или не залезайте в емкость или на стиральную машину, ОСОБЕННО, если барабан для стирки движется. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
 - Никогда не включайте стиральную машину, если у нее сняты или сломаны какие-либо предохранительные устройства, панели и/или детали. НЕ пытайтесь разбирать панель управления или обойти предохранительные устройства.
 - Используйте стиральную машину только по назначению, для стирки тканей. Никогда не мойте в стиральной машине детали машин или автомобилей. Это может привести к серьезному повреждению барабана или чана.
 - Используйте только типы коммерческих детергентов с низкой мылкостью и без пенообразования. Имейте в виду, что могут присутствовать опасные химические вещества. При добавлении моющих средств и химикатов надевайте защитные перчатки и очки. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя на упаковке белья и моющих средств. Обращайте внимание на все предупреждения и меры предосторожности. Для уменьшения риска отравления или химических ожогов всегда храните их вне досягаемости детей [предпочтительно в запортом шкафу].
 - Не используйте смягчители для тканей или средства, удаляющие статическое напряжение, если это не рекомендовано производителем этого смягчителя для тканей или средства.
 - Всегда соблюдайте инструкции по уходу за тканью, предоставленные производителем материала.
 - Дверца загрузки ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА всегда при наполнении, вращении или отжиме на машине. НЕ блокируйте предохранитель дверцы загрузки, чтобы стиральная машина работала с открытой дверцей загрузки. Не пытайтесь открыть дверцу до полного слива воды из стиральной машины и остановки всех движущихся деталей.
 - Крышка ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА всегда при отжиме на машине. НЕ блокируйте предохранитель крышки, чтобы стиральная машина работала с открытой крышкой. Не пытайтесь открыть дверцу до полного слива воды из отжимного отделения машины и остановки всех движущихся деталей.
 - Имейте в виду, что для промывки подающего устройства используется горячая вода, если это применимо. Не открывайте крышку подающего устройства во время работы машины.
 - Имейте в виду, что для промывки подающего устройства используется горячая вода. Не открывайте крышку подающего устройства во время работы машины.
 - Не прикрепляйте ничего к патрубкам подающего устройства, если это применимо. Необходимо поддерживать воздушный зазор.
 - Не эксплуатируйте машину без крана или системы повторного использования воды, если это применимо.
 - Убедитесь, что соединение для подачи воды оборудовано запорным клапаном, а соединения наполнительного шланга герметичны. CLOSE (Закройте) запорные клапаны в конце каждого дня стирки.
 - Поддерживайте исправное состояние стиральной машины. Удар или опрокидывание стиральной машины может повредить предохранительные устройства. В этом случае вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для обследования стиральной машины.
 - ОПАСНО! Перед проверкой или обслуживанием машины подачу электроэнергии необходимо ОТКЛЮЧИТЬ. Специалист по обслуживанию должен подождать как минимум 5 минут с момента отключения электропитания, после чего проверить остаточное напряжение с помощью вольтметра. Инверторный конденсатор или фильтр ЭМС сохраняет высокое напряжение на протяжении некоторого времени после ОТКЛЮЧЕНИЯ электроэнергии. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
 - Не ремонтируйте и не заменяйте никакие детали стиральной машины, и не пытайтесь проводить работы по обслуживанию, если это конкретно не рекомендовано инструкциями по обслуживанию пользователем или опубликованными инструкциями по ремонту пользователем, которые пользователь понимает и для выполнения которых обладает соответствующими навыками. ВСЕГДА отключайте подачу электроэнергии и воды на стиральную машину перед любой попыткой обслуживания.
 - Отключите питание, выключив рубильник или отсоединив машину от сети. Замените изношенные силовые шнуры.
 - Перед выводом из эксплуатации или списанием стиральной машины снимите дверцу отделения для стирки.
 - Перед выводом из эксплуатации или списанием стиральной машины снимите крышку отделения для стирки.
 - Установка, обслуживание и/или эксплуатация этой стиральной машины не в соответствии с инструкциями производителя может привести к травме и/или повреждению имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО! и ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, содержащиеся в настоящем руководстве, не охватывают все возможные условия и ситуации, которые могут произойти. При установке, обслуживании или эксплуатации стиральной машины необходимо руководствоваться здравым смыслом, действовать осторожно и внимательно.

Про все проблемы и непонятые ситуации следует сообщить дилеру, агенту по продаже или производителю.

	ОСТОРОЖНО!
Конечные установки машин должны удовлетворять минимальным спецификациям и требованиям, указанным в соответствующем руководстве по установке, применимых местных строительных нормах и правилах, нормативах относительно водоснабжения, прокладке электропроводов и любых соответствующих нормативных документах. В соответствии с различными требованиями и применимыми местными нормами указанная машина должна устанавливаться, настраиваться и обслуживаться только квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию, который ознакомлен с применимыми местными нормами, а также со строением и принципами работы данного типа машин. Они также должны быть ознакомлены с потенциальными опасными ситуациями. Несоблюдение предписаний, указанных в предупреждении, может повлечь за собой травмирование персонала, повреждение имущества и (или) оборудования. При этом гарантия аннулируется.	
W820	

ВАЖНО: Убедитесь, что машина установлена на ровном полу с достаточно прочной поверхностью. Удостоверьтесь, что предоставлено рекомендованное свободное пространство для осмотра и обслуживания. Никогда не допускайте, чтобы блокировалось пространство для осмотра и обслуживания.

	ОСТОРОЖНО!
Никогда не прикасайтесь к внутренним или внешним трубам, соединениям или деталям. Их поверхность может быть чрезвычайно горячей и приведет к серьезным ожогам. Необходимо выключить пар и позволить трубе, соединениям и компонентам остыть, прежде чем к ним можно будет прикасаться.	
SW014	

	ОСТОРОЖНО!
Установите машину на горизонтальный пол соответствующей прочности. Невыполнение данных указаний может привести к серьезным травмам, смерти и/или повреждению имущества.	
W703	

Предупредительные надписи на машине

Предупредительные надписи на машине находятся в принципиально важных местах. Если не внимать четким предупредительным надписям, это может привести к травме оператора или специалиста по обслуживанию оборудования.

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.

Безопасность оператора

	ОСТОРОЖНО!
НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.	
SW012	

Каждый день следует проводить следующие проверки технического состояния:

1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Проверьте блокировку дверцы, прежде чем запустить машину:
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время рабочего цикла. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

3. Не используйте оборудование, если какое-либо из ниже перечисленных условий присутствует:
 - a. Дверца не остается надежно закрытой в течении полного рабочего цикла.
 - b. Наблюдается чрезмерно высокий уровень воды.
 - c. Машина не запитана от надлежащим образом заземленной электросети.

Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства машины.



ОСТОРОЖНО!

Эксплуатация машины в условиях серьезного дисбаланса нагрузки может привести к травме и серьезному повреждению оборудования.

W728

Вступление

Идентификация модели

Информация в этом руководстве относится к следующим моделям:

Модели					
20,4 кг [45 фунтов]	UWH045K1L UWH045K1M UWH045K2L UWH045K2M UWH045T3V	UWH045T4V UWL045K1L UWL045K1M UWL045K2L UWL045K2M	UWL045T3V UWL045T4V UWN045K1L UWN045K1M UWN045K2L	UWN045K2M UWN045T3V UWN045T4V UWU045K1L UWU045K1M	UWU045K2L UWU045K2M UWU045T3V UWU045T4V
29,5 кг [65 фунтов]	UWH065K1L UWH065K1M UWH065K2L UWH065K2M UWH065T3L UWH065T3M UWH065T4L UWH065T3V	UWH065T4M UWH065T4V UWL065K1L UWL065K1M UWL065K2L UWL065K2M UWL065T3L UWL065T3M	UWL065T4L UWL065T3V UWL065T4M UWL065T4V UWN065T3L UWN065T3L UWN065K1L UWN065K1M UWN065K2L	UWN065K2M UWN065T3M UWN065T3V UWN065T4L UWN065T4M UWN065T4V UWU065K1L UWU065K1M	UWU065K2L UWU065K2M UWU065T3L UWU065T3M UWU065T3V UWU065T4L UWU065T4M UWU065T4V
38,6 кг [85 фунтов]	UWH085K1M UWH085K2M UWH085T4V UWH085T3V	UWL085K1M UWL085K2M UWL085T4V UWL085T3V	UWN085K1M UWN085K2M UWN085T3V UWN085T4V	UWU085K1M UWU085K2M	UWU085T3V UWU085T4V
47,6 кг [105 фунтов]	UWH105K1M UWH105K2M UWH105T3V UWH105T4V	UWL105K1M UWL105K2M UWL105T3V UWL105T4V	UWN105K1M UWN105K2M UWN105T3V UWN105T4V	UWU105K1M UWU105K2M	UWU105T3V UWU105T4V
59 кг [130 фунтов]	UWH130K1M UWH130K2M UWH130T3V UWH130T4V	UWL130K1M UWL130K2M UWL130T3V UWL130T4V	UWN130K1M UWN130K2M UWN130T3V UWN130T4V	UWU130K1M UWU130K2M	UWU130T3V UWU130T4V
72,6 кг [160 фунтов]	UWH160T3V UWH160T4V	UWL160T3V UWL160T4V	UWN160T3V UWN160T4V	UWU160T3V	UWU160T4V

Проверка доставленного оборудования

После доставки, визуально проверьте тару, защитное покрытие и сам товар на наличие любых видимых повреждений во время транспортировки. Если присутствуют признаки возможного повреждения, необходимо обязать перевозчика обозначить это в грузовых документах, прежде чем дать расписку в получении груза, или проинформировать об этом перевозчика сразу же после обнаружения таких повреждений.

Расположение таблички с серийным номером

Табличка с серийным номером расположена на панели клапанов машины, а в моделях UniLinc запрограммирована в системе управления. Для получения доступа к идентификационному номеру машины выполните следующие действия:

1. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки  и .
2. Нажимайте кнопку  пока не выделится Diagnostic (Диагностика).
3. Нажмите кнопку .
4. Нажимайте кнопку  пока не выделится machine ID (ID машины).

5. Нажмите кнопку .

Всегда указывайте серийный номер машины и номер модели, заказывая запасные части или обращаясь за технической поддержкой. См. Рис. 1.

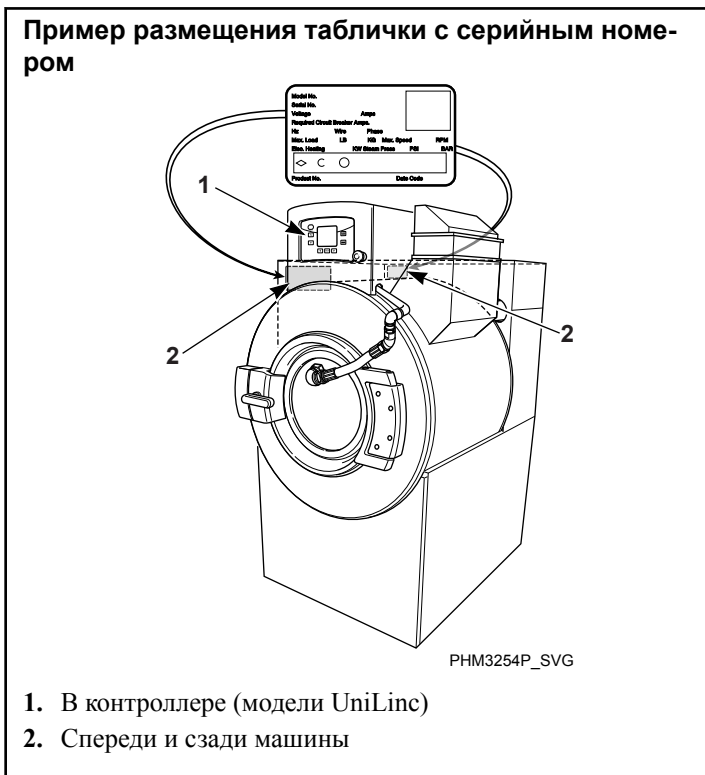


Рис. 1

Manufacturing Date

Дата производства устройства указана в серийном номере. Первые две цифры означают год. Третья и четвертая цифры означают месяц. Например, устройство с серийным номером 1505000001 изготовлено в мае 2015 года.

EAC

Запчасти

Если вам понадобятся литература или запчасти, свяжитесь с тем, кто продал вам машину или позвоните Alliance Laundry Systems по телефону +1 (920) 748-3950, чтобы узнать название и адрес ближайшего дистрибьютора запчастей, одобренных производителем.

Обслуживание Клиентов

Для получения технической поддержки обратитесь к местному дистрибьютору или свяжитесь с

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street
 P.O. Box 990
 Ripon, WI 54971-0990
 U.S.A. (США)
www.alliancelaundry.com
 Телефон: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Спецификация и технические данные

Спецификация и технические данные

Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160
Габаритные размеры							
Общая ширина, мм [дюймы]		867 [34,12]	867 [34,12]	1019 [40,12]	1090 [40,12]	1171 [46,12]	1171 [46,12]
Общая высота, мм [дюймы]		1637 [64,43]	1637 [64,43]	1755 [69,08]	1755 [69,08]	1932 [76,05]	1932 [76,05]
Общая глубина, мм [дюймы]		1126 [44,33]	1266 [49,83]	1308 [51,49]	1435 [56,49]	1384 [54,50]	1524 [60,0]
Вес и отгрузочные данные							
Вес нетто, кг [фунты]	до 17.08.14	463 [1020]	481 [1060]	757 [1670]	771 [1700]	925 [2040]	939 [2070]
	с 18.08.14	490 [1080]	499 [1100]				
Стандартная отгрузочная масса, кг [фунты]	до 17.08.14	483 [1065]	501 [1105]	780 [1720]	794 [1750]	953 [2100]	966 [2130]
	с 18.08.14	508 [1120]	522 [1150]				
Стандартный объем отгруженной продукции, м3 [куб. футы]		2 [75]	2 [75]	3 [107]	3 [107]	4 [139]	4 [139]
Стандартные транспортные габариты (ШхДхВ), мм [дюймы]		945 x 1370 x 1650 [37,2 x 53,8 x 65]	945 x 1370 x 1650 [37,2 x 53,8 x 65]	1097 x 1570 x 1763 [43,2 x 61,8 x 69,4]	1097 x 1570 x 1763 [43,2 x 61,8 x 69,4]	1250 x 1646 x 1941 [49,2 x 64,8 x 76,4]	1250 x 1646 x 1941 [49,2 x 64,8 x 76,4]
Отгрузочная масса дощатого ящика, кг [фунты]	до 17.08.14	540 [1190]	558 [1230]	848 [1870]	862 [1900]	1025 [2260]	1039 [2290]
	с 18.08.14	567 [1250]	581 [1280]				
Объем отгруженного дощатого ящика, м3 [куб. футы]		3 [97]	3 [97]	4,5 [158]	4,5 [158]	5,3 [186]	5,3 [186]
Транспортные габариты дощатого ящика (ШхДхВ), мм [дюймы]		1060 x 1440 x 1800 [41,7 x 56,8 x 70,8]	1060 x 1440 x 1800 [41,7 x 56,8 x 70,8]	1212 x 1646 x 2243 [47,7 x 64,8 x 88,3]	1212 x 1646 x 2243 [47,7 x 64,8 x 88,3]	1364 x 1722 x 1915 [53,7 x 67,8 x 88,3]	1364 x 1722 x 1915 [53,7 x 67,8 x 88,3]
Информация про цилиндр стиральной машины							
Диаметр цилиндра, мм [дюймы]		787 [31]	787 [31]	914 [36]	914 [36]	1067 [42]	1067 [42]
Толщина цилиндра, мм [дюймы]		422 [16,6]	561 [22,1]	559 [22]	686 [27]	622 [24,5]	762 [30]
Объем цилиндра, литры [фут ³]		185 [7,3]	246 [9,7]	368 [13]	450 [15,9]	555 [19,6]	682 [24,1]
Размер отверстия, мм [дюймы]		4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]	4,8 [0,188]
Живое сечение отверстия, %		21,3	21,3	23	23,4	27,4	27,9
Информация про люк							
Размер люка, мм [дюймы]		452 [17,8]	452 [17,8]	533 [21,0]	533 [21,0]	630 [24,8]	630 [24,8]

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

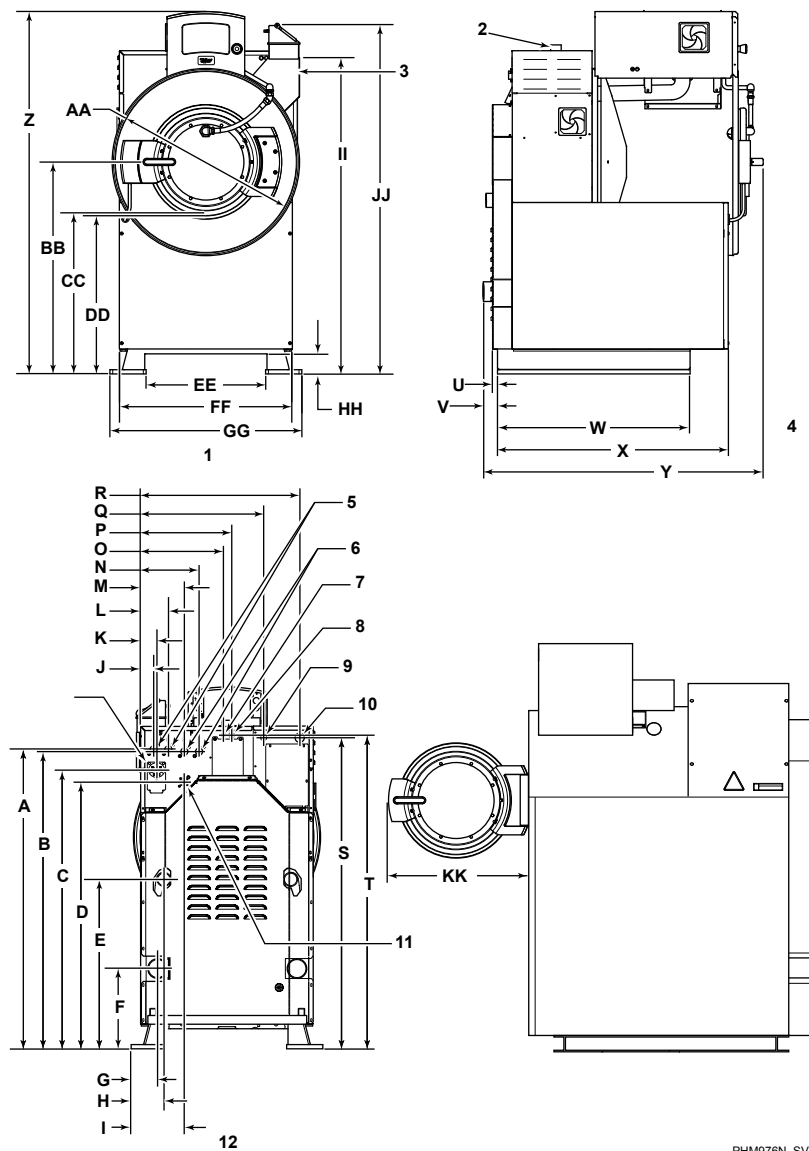
Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160
Высота от пола до низа дверцы люка, мм [дюймы]		713 [28,09]	713 [28,09]	713 [28,09]	713 [28,09]	758 [29,84]	758 [29,84]
Информация про трансмиссию							
Количество моторов в трансмиссии		1	1	1	1	1	1
Мощность приводного двигателя, кВт [л.с.]		3,7 [5,0] (V-скорость)	3,7 [5,0] (V-скорость)	5,6 [7,5]	5,6 [7,5]	7,5 [10]	7,5 [10]
Скорости цилиндра / Параметры центробежной силы							
1/2 скорости оборотов/реверса при стирке, G [об./мин.]		0,4 [30]	0,4 [30]	0,4 [28]	0,4 [28]	0,4 [26]	0,4 [26]
Скорость оборотов/реверса при стирке, G [об./мин.]		0,78 [42]	0,78 [42]	0,78 [39]	0,78 [39]	0,77 [36]	0,77 [36]
Распределение, G [об./мин.]		2,5 [75]	2,5 [75]	2,5 [70]	2,5 [70]	2,5 [65]	2,5 [65]
Очень низкая скорость отжима, G [об./мин.]		27 [248]	27 [248]	27 [230]	27 [230]	27 [213]	27 [213]
Низкая скорость отжима, G [об./мин.]		100 [477]	100 [477]	100 [443]	100 [443]	100 [410]	100 [410]
Средняя скорость отжима, G [об./мин.]		200 [674]	200 [674]	200 [626]	200 [626]	200 [579]	200 [579]
Сильный отжим (скорость V), g [об./мин.]		250 [754]	250 [754]	250 [700]	250 [700]	250 [648]	250 [648]
Очень сильный отжим (скорость V), g [об./мин.]		300 [826]	300 [826]	300 [766]	300 [766]	300 [710]	300 [710]
Сверхсильный отжим (скорость V), g [об./мин.]		400 [954]	400 [954]	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д
Определение баланса							
Установлен переключатель устойчивости		STD	STD	STD	STD	STD	STD
Прямой паровой обогрев (Необязательный)							
Размер входного отверстия пара, мм [дюйма]		13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]	19 [0,75]	19 [0,75]
Количество входных отверстий пара		1	1	1	1	1	1
Пар, необходимый, чтобы поднять температуру мытьевой воды до 10° C, кг [10° F, фунты]	LOW (Низкая)	1,1 [2,5]	1,5 [3,3]	2,1 [4,6]	2,6 [5,7]	3,0 [6,7]	3,8 [8,3]
	MED (Средняя)	1,2 [2,7]	1,7 [3,7]	2,4 [5,2]	2,9 [6,5]	3,5 [7,8]	4,3 [9,5]
	HIGH (Высокая)	1,4 [3,1]	1,9 [4,1]	2,8 [6,1]	3,4 [7,6]	4,1 [9,1]	5,0 [11,1]
Средний расход на цикл, кг [ЗД]		25,4 [1,6]	33,4 [2,1]	49,3 [3,1]	60,4 [3,8]	73,2 [4,6]	92,2 [5,8]
Элементы электронагрева (Необязательные)							

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160
Общая мощность электронагрева, кВт	200В	19,1	19,1	28,6	28,6	Н/Д	Н/Д
	240В	27,4	27,4	41,2	41,2	Н/Д	Н/Д
	380В	17,2	17,2	17,2	17,2	34,4	Н/Д
	415В	20,5	20,5	20,5	20,5	41,0	Н/Д
	480В	27,4	27,4	27,4	27,4	54,8	Н/Д
Количество элементов электронагрева		6/6	6/6	9/6	9/6	12	Н/Д
Мощность элементов электронагрева, кВт		4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	Н/Д
Время, необходимое для повышения температуры мытьевой воды мин. на (10° F) [5,5° C]	LOW (Низкая)	1,7	2,4	2,2	2,8	1,7	Н/Д
	MED (Средняя)	1,9	2,7	2,5	3,2	2,0	Н/Д
	HIGH (Высокая)	2,1	3,0	3,0	3,7	2,3	Н/Д
Излучение шума, дБ	Макс. излучение	80	80	80	80	80	80
	Сред. излучение	73	73	73	73	73	73
	Колебания	61	61	61	61	61	61

Таблица 1

Технические данные машины



ПРИМЕЧАНИЕ: Показана модель системы управления UniLinc.

1. Вид спереди
2. Вентиляционное отверстие
3. Диспенсер подачи
4. Вид сбоку
5. Соединение для впрыска ополаскивателя
6. Соединения для подачи основного моющего средства
7. 0,875 подача химии, электрическое
8. 1,125 подача химии, электрическое
9. 1,125 электрическое соединение
10. 1,5000 электрическое соединение
11. Соединение Для Подачи Пара
12. Вид сзади

Рис. 2

Технические данные машины, мм [дюймы]						
	45	65	85	105	130	160
A	1356 [53,37]	1356 [53,37]	1462 [57,54]	1462 [57,54]	1638 [64,50]	1638 [64,50]
B	1346 [52,99]	1346 [52,99]	1471 [57,92]	1471 [57,92]	1648 [64,88]	1648 [64,88]
C	1262 [49,68]	1262 [49,68]	1378 [54,24]	1378 [54,24]	1554 [61,20]	1554 [61,20]
D	1210 [47,62]	1210 [47,62]	1325 [52,17]	1325 [52,17]	1432 [56,38]	1432 [56,38]
E	774 [30,48]	774 [30,48]	782 [30,78]	782 [30,78]	750 [29,51]	750 [29,51]
F	362 [14,24]	362 [14,24]	312 [12,28]	312 [12,28]	311 [12,25]	311 [12,25]
G	55 [2,16]	55 [2,16]	63 [2,49]	63 [2,49]	74 [2,90]	74 [2,90]
H	91 [3,58]	91 [3,58]	63 [2,49]	63 [2,49]	74 [2,90]	74 [2,90]
I	196 [7,71]	196 [7,71]	196 [7,71]	196 [7,71]	196 [7,71]	196 [7,71]
J	59 [2,31]	59 [2,31]	59 [2,31]	59 [2,31]	59 [2,31]	59 [2,31]
K	72 [2,83]	72 [2,83]	72 [2,83]	72 [2,83]	72 [2,83]	72 [2,83]
L	125 [4,93]	125 [4,93]	125 [4,93]	125 [4,93]	125 [4,93]	125 [4,93]
M	198 [7,79]	198 [7,79]	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]
N	264 [10,41]	264 [10,41]	289 [11,37]	289 [11,37]	289 [11,37]	289 [11,37]
O	372 [14,64]	372 [14,64]	585 [23,05]	585 [23,05]	662 [26,05]	662 [26,05]
P	409 [16,12]	409 [16,12]	585 [23,05]	585 [23,05]	662 [26,05]	662 [26,05]
Q	557 [21,93]	557 [21,93]	709 [27,93]	709 [27,93]	862 [33,93]	862 [33,93]
R	732 [28,81]	732 [28,81]	884 [34,81]	884 [34,81]	1037 [40,81]	1037 [40,81]
S	1408 [55,43]	1408 [55,43]	1523 [59,98]	1523 [59,98]	1700 [66,94]	1700 [66,94]
T	1418 [55,84]	1418 [55,84]	1458 [57,42]	1458 [57,42]	1635 [64,38]	1635 [64,38]
U	26 [1,01]	26 [1,01]	22 [0,88]	22 [0,88]	28 [1,11]	28 [1,11]
V	63 [2,49]	63 [2,49]	48 [1,88]	48 [1,88]	55 [2,16]	55 [2,16]
W	870 [34,24]	870 [34,24]	1073 [42,24]	1073 [42,24]	1136 [44,74]	1136 [44,74]
X	905 [35,63]	1045 [41,13]	1232 [48,50]	1232 [48,50]	1308 [51,50]	1308 [51,50]
Y	1126 [44,33]	1266 [49,83]	1308 [51,49]	1435 [56,49]	1384 [54,50]	1524 [60,0]
Z	1637 [64,43]	1637 [64,43]	1755 [69,08]	1755 [69,08]	1932 [76,05]	1932 [76,05]
AA	856 [33,69]	856 [33,69]	1002 [39,45]	1002 [39,45]	1160 [45,68]	1160 [45,68]
BB	856 [33,69]	856 [33,69]	998 [39,29]	998 [39,29]	1091 [42,94]	1091 [42,94]
CC	731 [28,78]	731 [28,78]	731 [28,78]	731 [28,78]	776 [30,54]	776 [30,54]
DD	713 [28,09]	713 [28,09]	713 [28,09]	713 [28,09]	758 [29,84]	758 [29,84]
EE	530 [20,88]	530 [20,88]	575 [22,62]	575 [22,62]	727 [28,62]	727 [28,62]

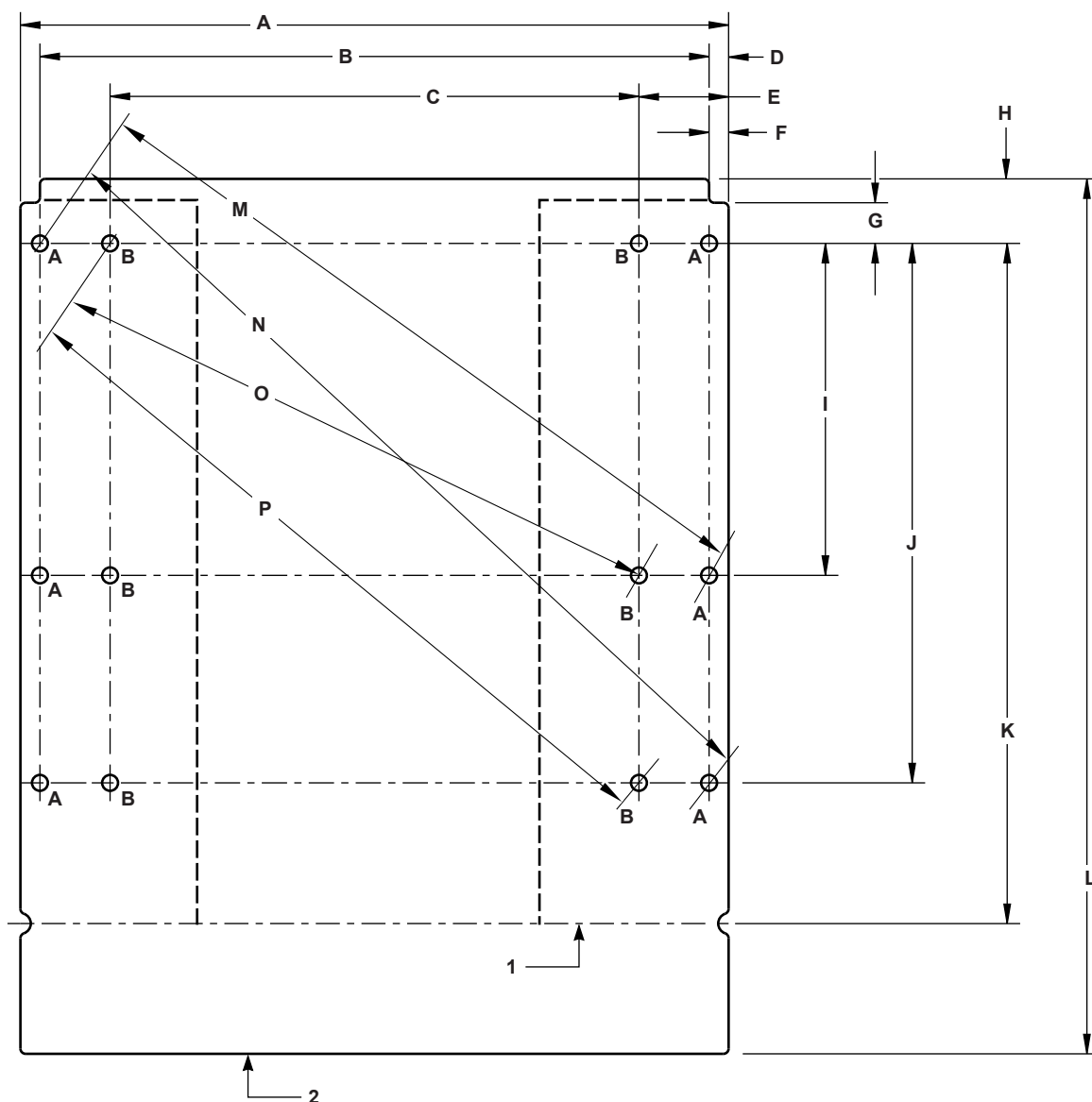
Таблица 2 Продолжение см. на следующей странице

Технические данные машины, мм [дюймы]						
	45	65	85	105	130	160
FF	782 [30,77]	782 [30,77]	934 [36,77]	934 [36,77]	1086 [42,77]	1086 [42,77]
GG	867 [34,12]	867 [34,12]	1019 [40,12]	1019 [40,12]	1171 [46,12]	1171 [46,12]
HH	89 [3,50]	89 [3,50]	89 [3,50]	89 [3,50]	89 [3,50]	89 [3,50]
II	1548 [60,94]	1548 [60,94]	1623 [63,88]	1623 [63,88]	1750 [68,90]	1750 [68,90]
JJ	1642 [64,63]	1642 [64,63]	1717 [67,59]	1717 [67,59]	1844 [72,61]	1844 [72,61]
KK	626 [24,64]	626 [24,64]	717 [28,22]	717 [28,22]	804 [31,65]	804 [31,65]

Таблица 2

Расположение отверстий для монтажных болтов – 45-ти и 65 фунтовые модели

Модели 20,4 и 29,5 кг [45 и 65 фунтов] (см. Таблица 3)



PHM960N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: Для монтажа одной машины или двух машин спинка к спинке, используйте внешние отверстия для болтов, обозначенные «А». Для монтажа нескольких машин бок-о-бок с минимальным расстоянием между собой, используйте внутренние отверстия для болтов, обозначенные «В».

1. Перед плана крепления болтов (45)
2. Перед плана крепления болтов (65)

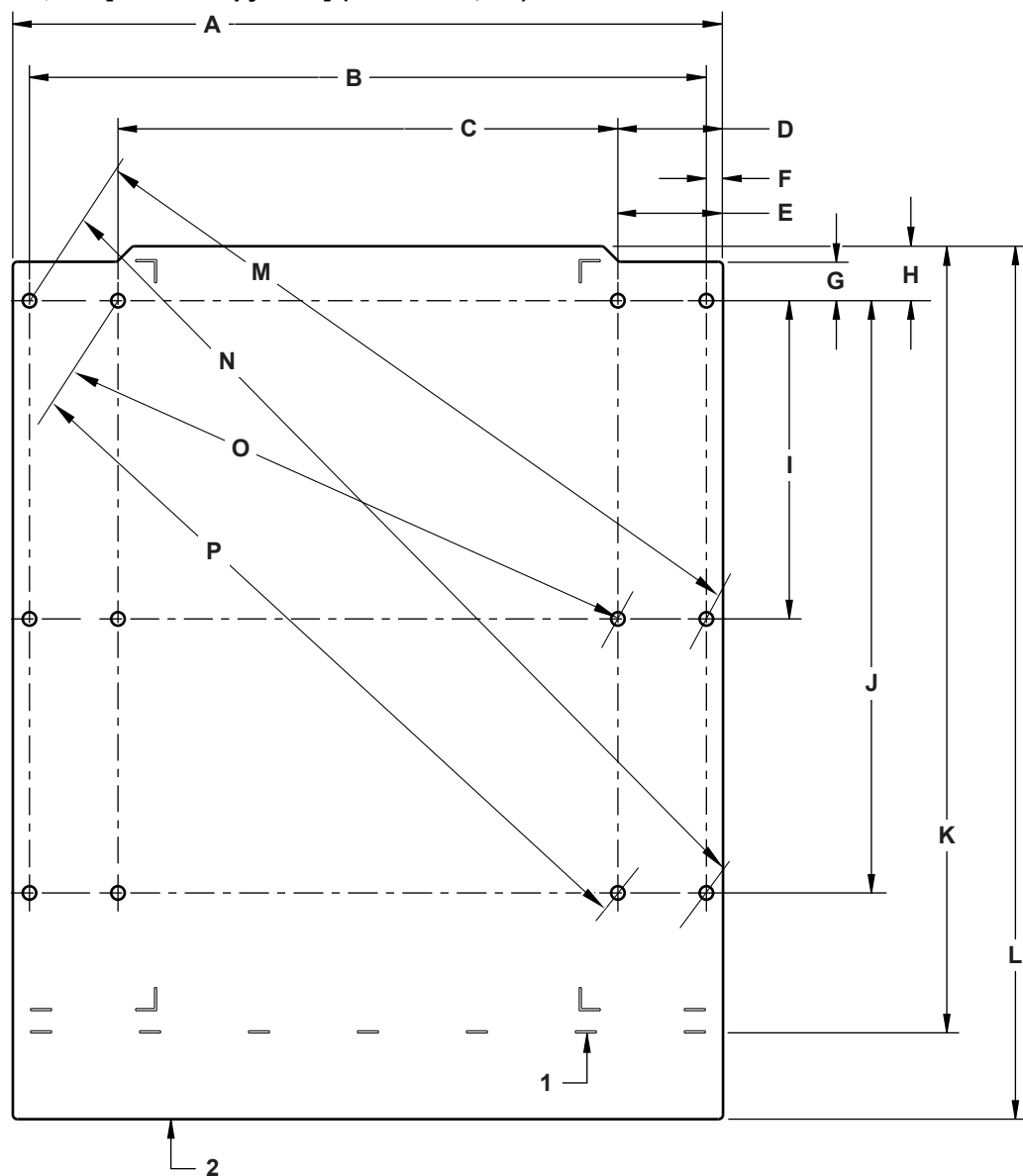
Рис. 3

Габаритные размеры агрегата в зависимости от вместимости, мм [дюйм.] - модели 20,4 и 29,5 кг [45 и 65 фунт.]			
		45	65
A		867 [34,12]	867 [34,12]
B		819 [32,24]	819 [32,24]
C		647 [25,48]	647 [25,48]
D		24 [0,94]	24 [0,94]
E		110 [4,32]	110 [4,32]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		50 [1,96]	50 [1,96]
H		76 [3]	76 [3]
I		406 [16]	406 [16]
J		660 [26]	660 [26]
K		855 [33,67]	Не используется
L		Не используется	1071 [42,17]
M	Внешние	914 [35,99]	914 [35,99]
N		1051 [41,41]	1051 [41,41]
O	Внутренние	764 [30,08]	764 [30,08]
P		924 [36,4]	924 [36,4]

Таблица 3

Расположение отверстий для монтажных болтов – 85-ти и 105 фунтовые модели

Модели 38,6 и 47,6 кг [85 и 105 фунтов] (см. Таблица 4)



PHM957N_SVG

1. Перед плана крепления болтов (85)
2. Перед плана крепления болтов (105)

Рис. 4

Габаритные размеры агрегата в зависимости от вместимости, мм [дюйм.] - модели 38,6 и 47,6 кг [85 и 105 фунт.]			
		85	105
A		1019 [40,12]	1019 [40,12]
B		971 [38,24]	971 [38,24]
C		717 [28,24]	717 [28,24]
D		151 [5,94]	151 [5,94]
E		149 [5,89]	149 [5,89]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		56 [2,20]	56 [2,20]
H		78 [3,08]	78 [3,08]
I		457 [18]	457 [18]
J		851 [33,50]	851 [33,50]
K		1127 [44,38]	Не используется
L		Не используется	1254 [49,38]
M	Внешние	1074 [42,27]	1074 [42,27]
N		1291 [50,84]	1291 [50,84]
O	Внутренние	851 [33,49]	851 [33,49]
P		1113 [43,82]	1113 [43,82]

Таблица 4

Расположение отверстий для монтажных болтов – 130-ти и 160 фунтовые модели

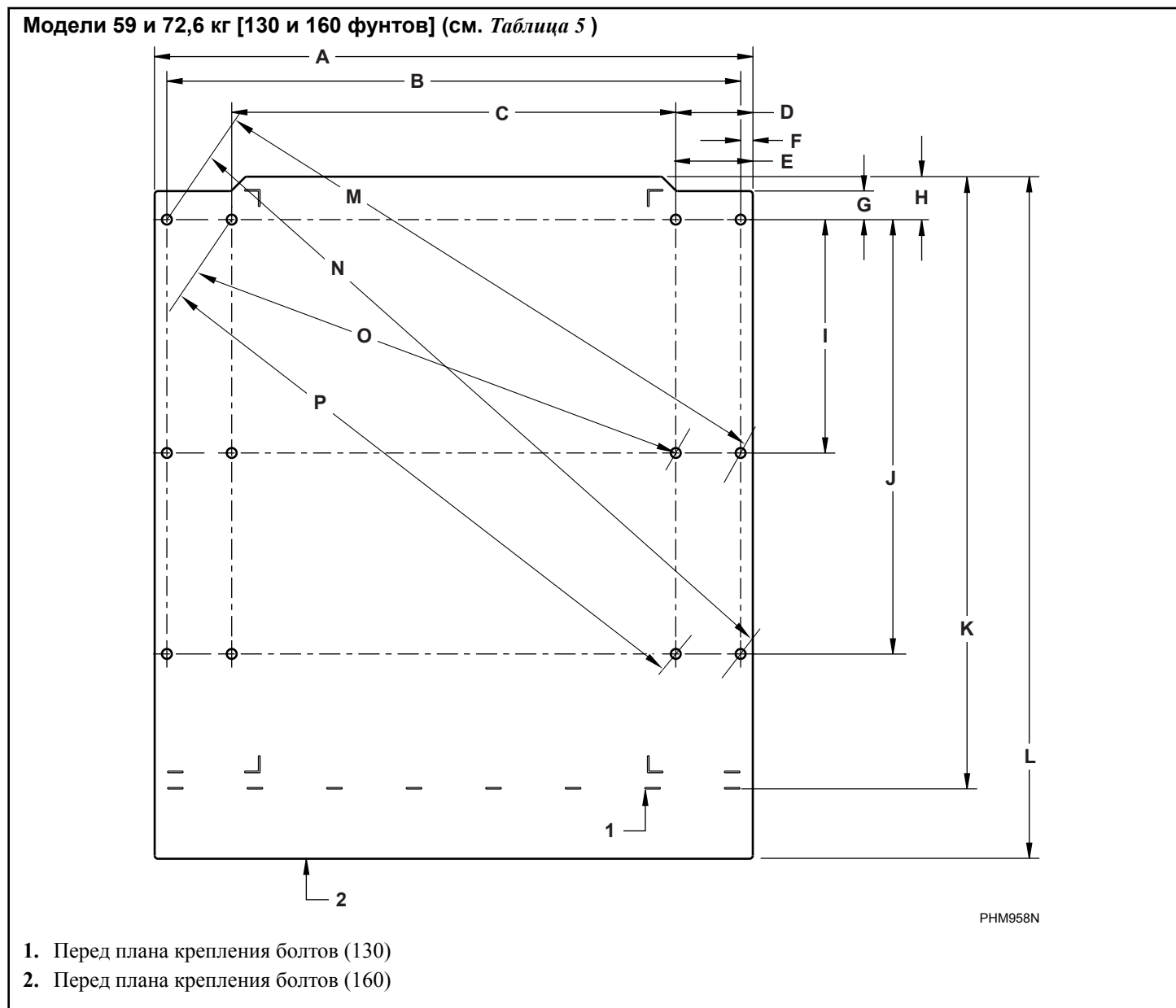


Рис. 5

Габаритные размеры агрегата в зависимости от вместимости, мм [дюйм.] - модели 59 и 72,6 кг [130 и 160 фунт.]		
	130	160
A	1171 [46,12]	1171 [46,12]

Таблица 5 Продолжение см. на следующей странице

Габаритные размеры агрегата в зависимости от вместимости, мм [дюйм.] - модели 59 и 72,6 кг [130 и 160 фунт.]			
		130	160
B		1124 [44,24]	1124 [44,24]
C		870 [34,24]	870 [34,24]
D		151 [5,94]	151 [5,94]
E		150 [5,89]	150 [5,89]
F		24 [0,94]	24 [0,94]
G		56 [2,20]	56 [2,20]
H		84 [3,31]	84 [3,31]
I		457 [18]	457 [18]
J		851 [33,50]	851 [33,50]
K		1197 [47,11]	Не используется
L		Не используется	1336 [52,61]
M	Внешние	1213 [47,76]	1213 [47,76]
N		1409 [55,49]	1409 [55,49]
O	Внутренние	1097 [43,17]	1097 [43,17]
P		1217 [47,90]	1217 [47,90]

Таблица 5

Схема пола

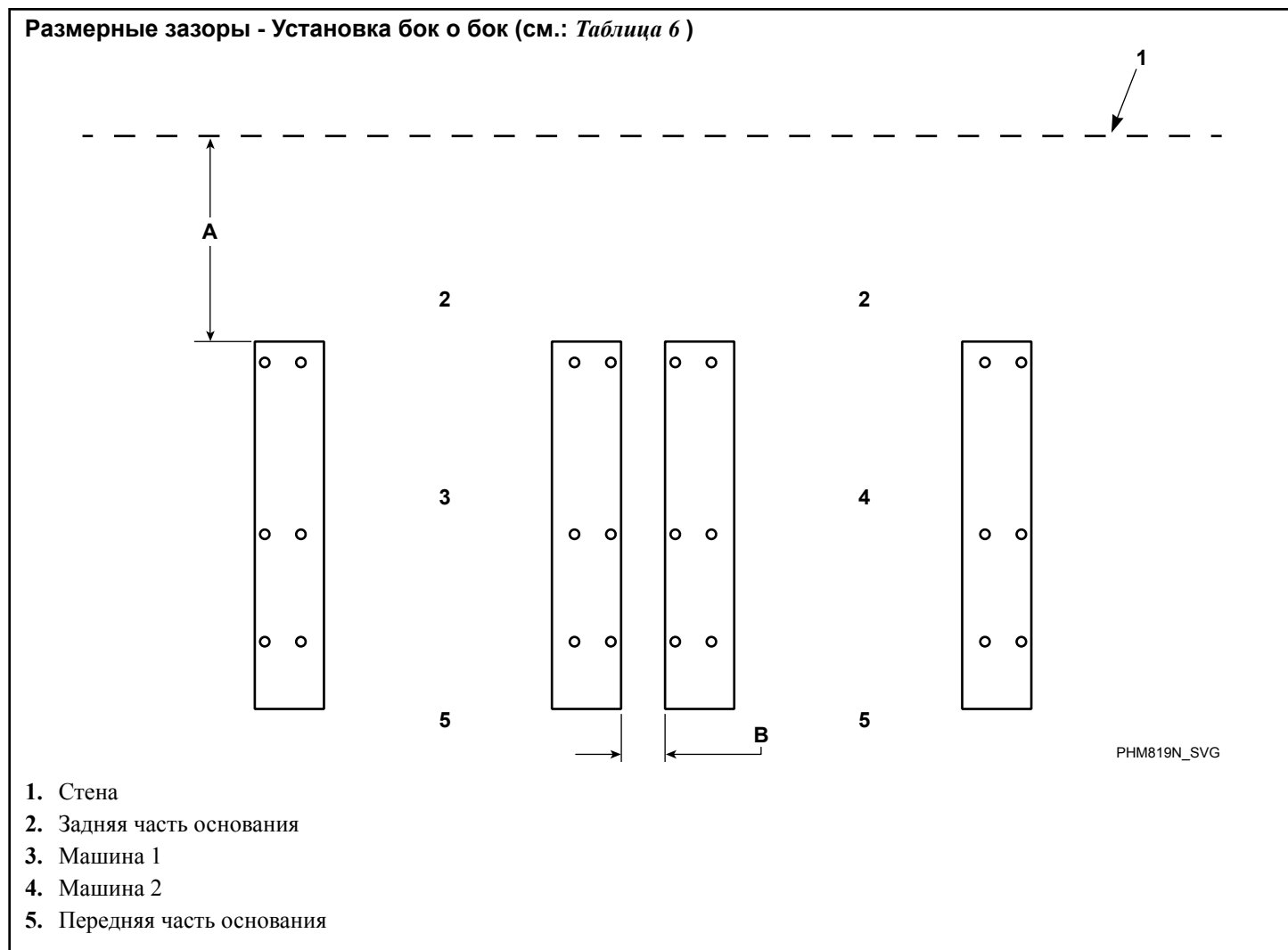
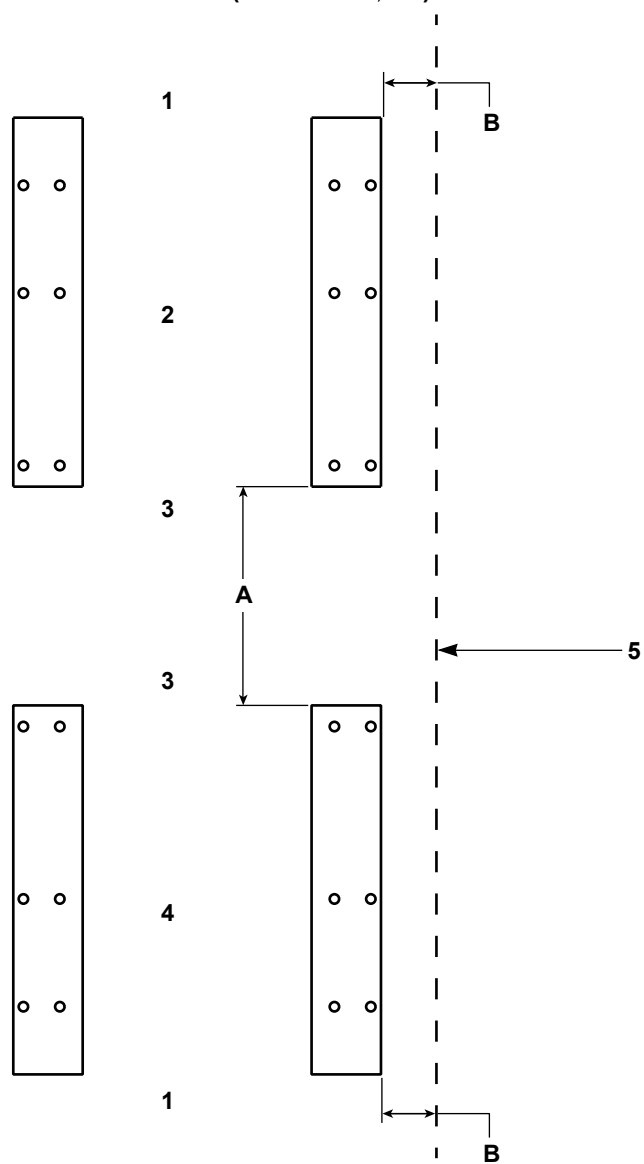


Рис. 6

Допустимые расстояния, мм [дюймы] — Монтаж бок-о-бок			
Описание			45—160
A	Расстояние до стены (минимум)		508 [20]
B	Требования по свободному месту вокруг устройства (минимальные)	Стандартная комплектация	457 [18]
		Узкая установка*	305 [12]
		Сверхузкая установка*	153 [6]
* Требуется увеличенная толщина бетона и армирование. См. Установка машины.			

Таблица 6

Размерные зазоры - Установка спина к спине (см.: Таблица 7)



PHM810N_SVG

1. Передняя часть основания
2. Машина 2
3. Задняя часть основания
4. Машина 1
5. Край бетонной подушки или стены

Рис. 7

Допустимые расстояния, мм [дюймы] — Монтаж спинка к спинке				
Описание			45—105	130—160
A	Расстояние до задней стенки машины 2 (минимум)		508 [20]	508 [20]
B	Требования по свободно- му месту от стены (ми- нимальные)	Стандартная комплекта- ция	305 [12]	407 [16]
		Узкая установка*	226 [9]	226 [9]
		Сверхузкая установка*	153 [6]	153 [6]
* Требуется увеличенная толщина бетона и армирование. См. Установка машины.				

Таблица 7

Расположение монтажных болтов

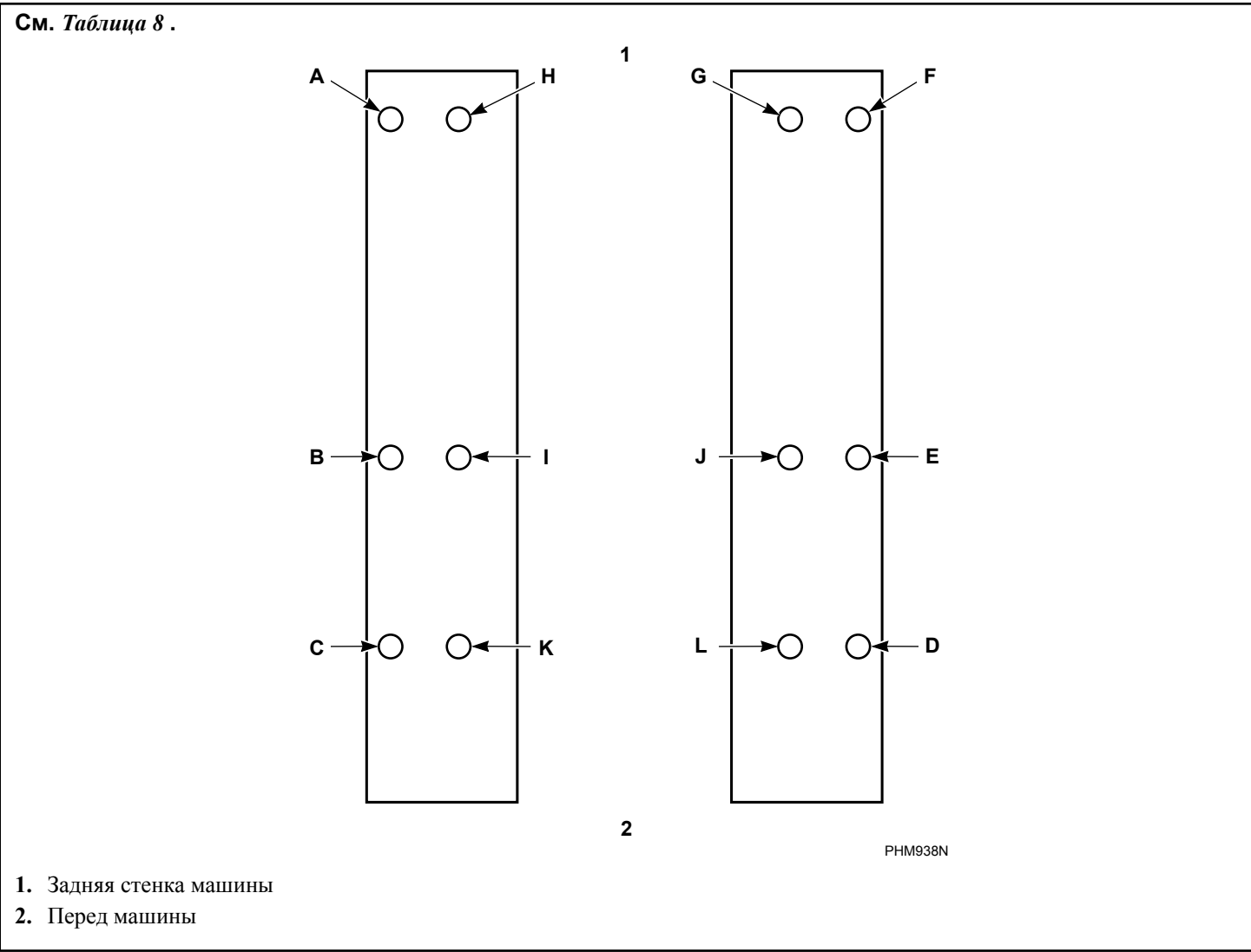


Рис. 8

Модели	Необходимые болты	Дополнительные болты*
45—65	A—F	G—L
85—105	A—H	I—L
130—160	A—J	K—L
* Для дополнительного снижения вибрации		

Таблица 8

Требование к основанию для каждой машины

Устанавливая каждую новую машину, необходимо будет залить опорную подушку, для чего используется минимально 3500 фунтов железобетона на квадратный дюйм (см. расчетные параметры, предоставленные поставщиком).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не крепите машину к металлической раме, деревянному полу, кафельному полу, фальшполу или над подвалами и погребами, так как скорость отжима достигает высоких значений и на основание оказывается воздействие G сил.

Подготовке фундамента следует уделить самое пристальное внимание, поскольку от этого зависит устойчивость машины и уровень вибрации во время выполнения отжима.

	ОСТОРОЖНО!
Во избежание пожара, травм, ущерба имуществу и/или смерти, устанавливайте машину на уровне (в рамках 3/8 дюйма), непокрытом бетонном полу подходящей твердости и класса.	
W787	

Для новых оснований доступны наборы крепежей в бетоне за дополнительную цену, или используйте станину машины, если есть в наличии.

Стиральную машину необходимо установить на ровной горизонтальной поверхности, так чтобы станина машины целиком находилась на опорной поверхности.

ВАЖНО: Машина не должна продолжительное время крепиться лишь в четырех точках на прокладках. Необходима заливка цементом и прокладки следует убрать.

Установка машины на существующем полу

Существующая плита перекрытия должна состоять из железобетона без пустот под плитой и удовлетворять требованиям по толщине (см. *Таблица 10*). Если перекрытие удовлетворяет указанным требованиям и наличие возвышенной бетонной подушки НЕЖЕЛАТЕЛЬНО, см. *Рис. 9*, после чего перейдите к разделу *Монтаж машины и заливка бетоном*.

Установка возвышенной бетонной подушки на существующем полу

Существующая плита перекрытия должна быть сделана из железобетона толщиной 152 мм [6 дюймов], и под плитой не должны находиться пустоты. Если перекрытие удовлетворяет указанным требованиям, и вы хотите установить возвышенную бетонную подушку, см. *Рис. 10*, а также следуйте указаниям в разделе *Установка основания и бетонной подушки машины*.

Новое основание

Если существующая плита перекрытия не удовлетворяет требованиям к фундаменту для установки одной машины, см. *Рис. 11*, после чего перейдите к разделу *Установка основания и бетонной подушки машины*.

Установка изолированной бетонной подушки

Такой тип установке НЕ рекомендуется. Специалист по монтажу оборудования ДОЛЖЕН проконсультироваться с инженером-проектировщиком строительных конструкций относительно технических характеристик бетона при монтаже машины на основании, не соединенным со смежными основаниями.

ВАЖНО: Вышеприведенные инструкции и рекомендации являются консервативными техническими характеристиками для типичного монтажа, составленными на основании консультаций с инженером-проектировщиком строительных конструкций. Alliance Laundry Systems настаивает на монтаже согласно этим техническим характеристикам. Для получения альтернативных технических характеристик, где будут учтены ваши тип почвы, размещение, структура здания, уникальная геометрия пола, тип машины и энергоносители, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком строительных конструкций в вашей местности.

Установка основания и бетонной подушки машины

Чтобы установить машину на возвышении, необходимо соорудить бетонную подушку. Бетонную подушку необходимо сооружать с особой осторожностью, так как машина оказывает сильное давление во время отжима. Эта бетонная подушка, рекомендованная высота которой не превышает 8 дюймов [203 мм] над существующим полом, должна быть размещена, укреплена арматурным профилем и соединена с существующим полом. Для вариантов установки нескольких машин см. *Таблица 9*, *Рис. 9*, *Рис. 10* и *Рис. 11*.

Фундамент под машину и установка подушки, мм [дюйм]					
Техническая характеристика		45	65	85—105	130—160
Минимальная толщина основания*	L-скорость	152 [6]	152 [6]	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	152 [6]	203 [8]	305 [12]	305 [12]
	V-скорость	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
Минимальная глубина выемки	L-скорость	305 [12]	305 [12]	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]
	V-скорость	457 [18]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
Минимальные размеры бетонной подушки					
Одна машина (Ш x Г)		1524 x 1524 [60 x 60]		1654 x 1721 [65,12 x 67,75]	1886 x 2032 [74,25 x 80]
Две машины, бок-о-бок (Ш x Г)		2489 мм x 1524 мм [98 x 60]		3131 x 1721 [123,25 x 67,75]	3515 x 2032 [138,38 x 80]
Две машины, спинка к спинке (Ш x Г)		1524 x 2692 [60 x 106]		1654 x 3442 [65,12 x 135,5]	1886 x 4064 [74,25 x 160]
Три машины, бок-о-бок (Ш x Г)		3505 x 1524 [138 x 60]		4607 x 1721 [181,37 x 67,75]	5144 x 2032 [202,5 x 80]
* Увеличение массы бетона (и формирование фундамента повышенной толщины) обеспечивает дальнейшее снижение ви- брации и устранение рисков, связанных с установкой.					

Таблица 9

ВАЖНО: Не устанавливайте бетонную подушку поверх существующего пола. Основание и бетонная подушка должны сооружаться и быть соединены между собой в одну конструкцию.

Если существующее перекрытие сделано не из железобетона с минимальной толщиной (12 дюймов) [305 мм] и требуется установить возвышенную бетонную подушку или несколько машин, выполните следующее (см. *Рис. 9*, *Рис. 10* и *Рис. 11*):

1. Вырежьте углубление в существующем полу, со всех сторон большее станины машины, согласно *Таблица 9*.
2. Сделайте углубление на расстояние от верха существующего пола, указанное в *Таблица 9*.
3. Если будет устанавливаться основание вместе с возвышенной бетонной подушкой, подготовьте форму для наземной части фундамента. Удостоверитесь, верх основания выставлен по уровню. Высота основания не должна превышать 203 мм [8 дюймов] над существующим полом.
4. Засыпьте в выемку чистый грунт.
5. Уплотните засыпку, оставив достаточно места для заливки бетона необходимой толщины.
6. Просверлите дыры в существующем полу (см. требования производителя к размерам просверленных дыр) по периметру для арматурного стержня на глубине 64 мм [2,5 дюймов]. Межцентровое расстояние между арматурой должно составлять 305 мм [12 дюймов] со всех сторон вдоль всего периметра.
7. Удалите мусор, образовавшийся в ходе сверления дыр.
8. Акриловым клеем заполните дыры наполовину.

9. Используя арматуру 60 тис. фунтов/кв. дюйм [№4], закрепите новую подушку к существующему полу; убедитесь, что арматура связана на местах перекрещивания и используются соответственные опоры арматуры, чтобы держать арматуру на необходимой глубине в подушке.
 10. Дождитесь, пока клей вокруг арматуры достаточно затвердеет; руководствуйтесь рекомендациями производителя клея для определения достаточного времени для склеивания.
 11. Полностью залейте бетоном с плотностью 3500 фунтов на кв. дюйм подушку до уровня фундамента плюс любую высоту возвышения (максимум 203 мм [8 дюймов]). Бетон должен быть залит так, чтобы весь фундамент и подушка застыли как одно целое.
 12. Позвольте бетону затвердеть, руководствуйтесь рекомендациями производителя для определения достаточного времени для затвердения.
 13. С помощью плана крепления болтов или основания машины обозначьте, где нужно высверлить дыры для монтажа машины.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** В качестве альтернативы при заливке цемента закрепите анкерные болты 19 мм [0,75 дюйма] типа 5 (классификация согласно SAE, минимальное значение), см. *Рис. 13* . Убедитесь, что резьба болта выступает над уровнем перекрытия минимум на 64 мм [2,75 дюйма] и что болт заделан в бетон минимум на 152 мм [6 дюймов].
14. Перейдите к разделу *Монтаж машины и заливка бетоном*.

Установка машины

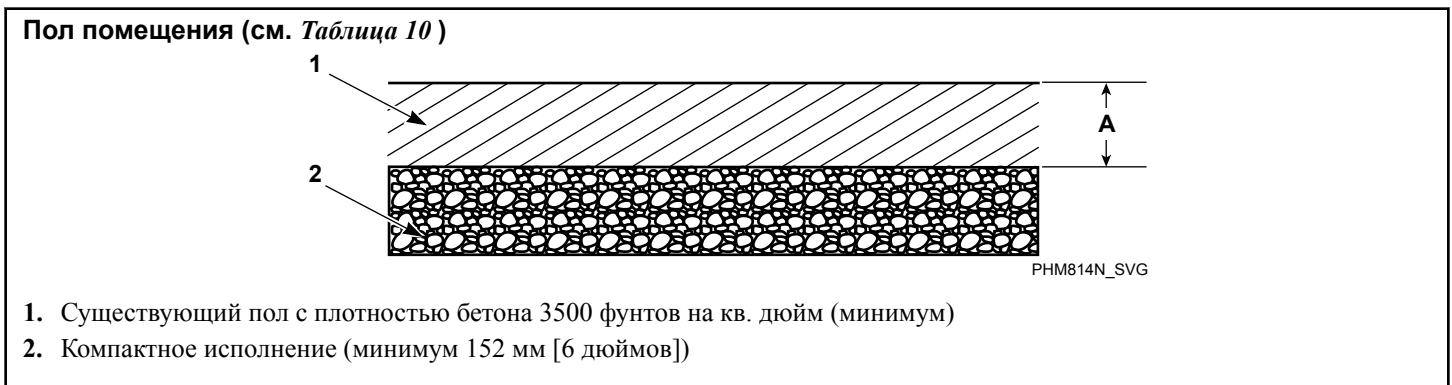


Рис. 9

Существующее перекрытие пола, мм [дюймы]							
Описание			Скорость L, 45 (ско- рость М)	65 (скорость М)	45—65 (V-ско- рость)	85—105	130—160
А	Требование по толщине суще- ствующего пола (минимум)	Стандартная комплекта- ция*	152 [6]	203 [8]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая уста- новка*	203 [8]	254 [10]	356 [14]	356 [14]	356 [14] (бок о бок) 457 [18] (спина к спине)
		Сверхузкая установка*	254 [10]	305 [12]	406 [16]	406 [16]	508 [20] (бок о бок) 508 [20] (спина к спине)
* См. Схема пола.							

Таблица 10

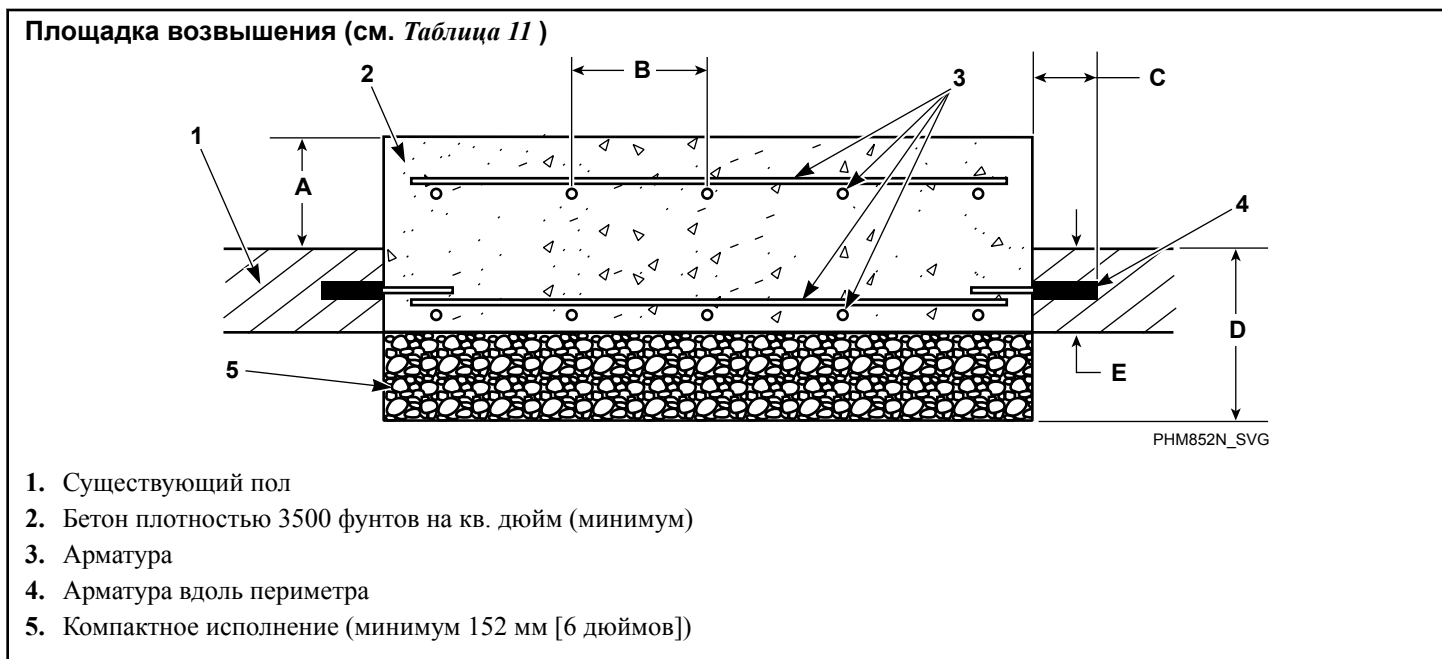
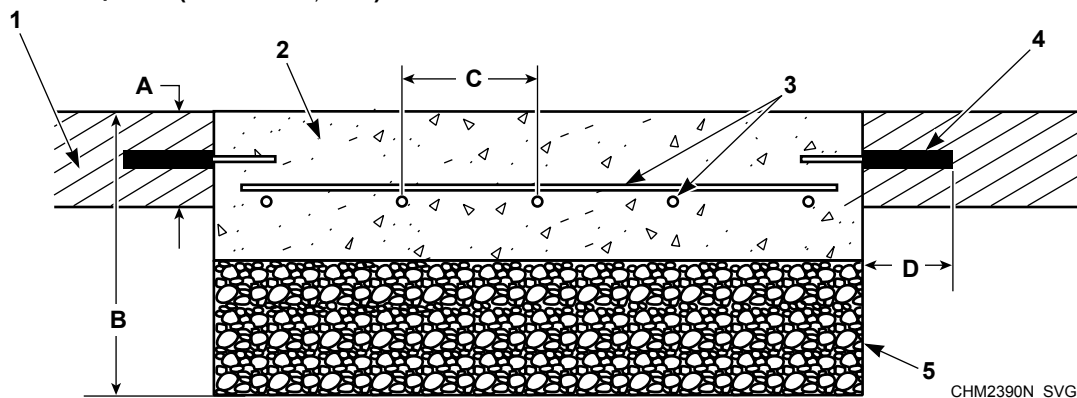


Рис. 10

Возвышенная бетонная подушка, мм [дюймы]							
Описание			Скорость L, 45 (ско- рость М)	65 (скорость М)	45—65 (V-ско- рость)	85—105	130—160
A	Высота возвышенной подушки над полом (максимальная)		203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]	203 [8]
B	Расстояние между элементами арматуры (максимальное)	Стандартная комплектация*	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
		Сверхузкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
C	Длина элементов арматуры, которые входят в существующий пол (минимум)		64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]
D	Общая глубина фундамента (бетон плюс 152 мм [6 дюйм.] заполнение) (минимальная)	Стандартная комплектация*	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	356 [14]	406 [16]	508 [20]	508 [20]	508 [20](бок-о-бок) 610 [24] (спинка к спинке)
		Сверхузкая установка*	406 [16]	457 [18]	559 [22]	559 [22]	660 [26](бок-о-бок) 660 [26] (спинка к спинке)
E	Требование по толщине существующего пола (минимум)		152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
* См. Схема пола.							

Таблица 11

Врезка в пол помещения (см. Таблица 12)



1. Существующий пол
2. Бетон плотностью 3500 фунтов на кв. дюйм (минимум)
3. Арматура
4. Арматура вдоль периметра
5. Компактное исполнение (минимум 152 мм [6 дюймов])

Рис. 11

Сопряжение с существующим полом, мм [дюймы]

Описание			Скорость L, 45 (ско- рость M)	65 (скорость M)	45—65 (V-ско- рость)	85—105	130—160
A	Требование по толщине существующего пола (минимум)		152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
B	Суммарная толщина фундамента (бетон + заливка 6 дюймов [152 мм]) (минимум)	Стандартная комплектация*	305 [12]	356 [14]	457 [18]	457 [18]	457 [18]
		Узкая установка*	356 [14]	406 [16]	508 [20]	508 [20]	508 [20](бок-о-бок) 610 [24] (спинка к спинке)
		Сверхузкая установка*	406 [16]	457 [18]	559 [22]	559 [22]	559 [22](бок-о-бок) 660 [26] (спинка к спинке)

Таблица 12 Продолжение см. на следующей странице

Сопряжение с существующим полом, мм [дюймы]							
Описание			Скорость L, 45 (ско- рость М)	65 (скорость М)	45—65 (V-ско- рость)	85—105	130—160
С	Расстояние между элементами арма- туры (максималь- ное)	Стандартная комплекта- ция*	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]	305 [12]
		Узкая уста- новка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
		Сверхузкая установка*	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]	152 [6]
Д	Длина элементов арматуры, ко- торые входят в существующий пол (минимум)		64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]	64 [2,5]
* См. <i>Схема пола</i> .							

Таблица 12

Монтаж машины и заливка бетоном

ПРИМЕЧАНИЕ: После того, как полностью застынет бетон, если использовался метод бетонирования болтов, смотрите *Рис. 13* и переходите к пункту 7. Если вы хотите использовать закрепленные акриловым клеем анкера, смотрите *Рис. 12* и переходите к пункту 1 после того, как полностью застынет бетон.

1. Руководствуясь *Рис. 12* установите глубиномер дрели на нужное положение.
2. Просверлите дыры установленной глубины.
3. С помощью сжатого воздуха или воздушной груши очистите каждую дыру от мусора. Для удаления мелкой пыли используйте пылесос.
4. Наполовину заполните дыры клеем, применяемом в промышленности для крепления анкерных систем.
5. Вставьте анкерный болт до упора в основание или таким образом, чтобы он выступал минимум на 70 мм [2-3/4 дюйма] над поверхностью и был погружен в бетон не менее чем на 152 мм [6 дюймов].
6. Убедитесь, что в клею вокруг болта не осталось воздушных пузырей.
7. Дождитесь, пока клей вокруг болта полностью застынет.
ВАЖНО: Руководствуйтесь рекомендациями производителя болтов для определения достаточного времени для затвердения.
8. Удалите вспомогательные средства отгрузки и установите машину, внимательно следя за расположением болтов.

Никогда не пытайтесь поднять машину за ручку люка или передвигать, толкая ее. Для перемещения машины настоятельно рекомендуется пользоваться только специальными приспособлениями, поддерживающими опорную раму машины.

9. Поднимите и выставьте по уровню машину на высоту 12,7 мм [1/2 дюйма] от пола с четырех сторон, используя в качестве прокладок гайки крепления.

	ОСТОРОЖНО!
Риск падения. Во избежание травм и/или ущерба имуществу, не наклоняйте машину более чем на 25 градусов в любом направлении.	
W793	

10. Следуя инструкциям производителя, перемешайте высококачественный **безусадочный раствор точной цемента-ции**. Раствор не должен быть слишком текучим или сухим и должен легко заливаться в предназначенное для него место. Полностью залейте раствором пространство между основанием машины и перекрытием, чтобы гарантировать устойчивый монтаж. Полностью залейте раствор под раму (при скреплении внутренней структуры болтами удалите переднюю и заднюю панели, чтобы обеспечить доступ ко всем частям рамы). См. *Рис. 3*. Раствор должен заполнить все пустоты под опорной рамой машины.

ВАЖНО: Для анкеровки машины к анкерным болтам рекомендуется использовать плоские шайбы минимум типа 5, согласно SAE, и зубчатые шестиугольные фланцевые контргайки минимум типа 5, согласно SAE.

11. Установите шайбы и гайки на анкерные болты и затяните рукой.
12. Дождитесь, пока раствор под машиной схватится (загустеет), но не затвердеет.
13. Осторожно удалите распорки, чтобы машина погрузилась в сырой раствор. Заполните оставшиеся пустоты раствором.
14. После того, как раствор полностью затвердеет, вращайте контргайки до момента в 160 ± 16 футофунтов – одну за

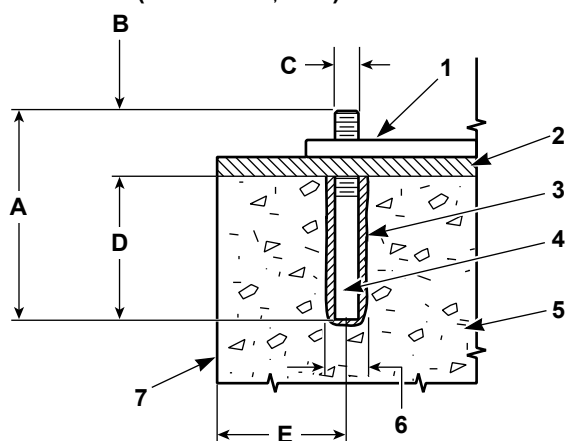
другой – пока все они не будут равномерно затянуты и машина не будет надежно закреплена к полу.

ВАЖНО: Руководствуйтесь рекомендациями производителя бетонного раствора для определения достаточного времени для затвердения, прежде чем затягивать контргайки.

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте и дотяните контргайки через пять-десять дней после начала работы, и потом делайте это каждый месяц.

Анкера, закрепленные акриловым клеем (см. Таблица 13)



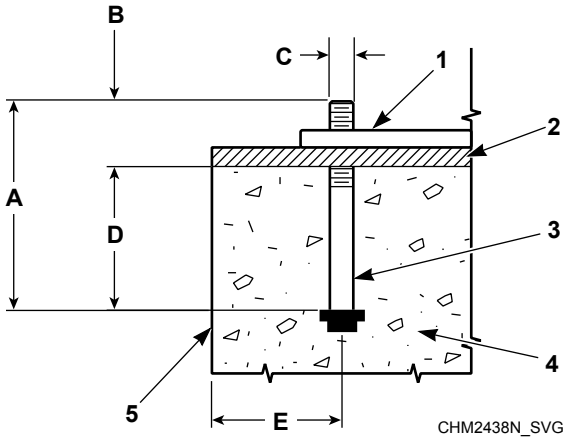
PHM811N_SVG

ПРИМЕЧАНИЕ: *Можно приобрести у дистрибьютора.

1. Опорная рама
2. Забетонируйте на высоту 13 мм [1/2 дюйма]
3. Акриловый клей*
4. Анкерный болт* (минимум типа 5 согласно SAE)
5. Бетон
6. Глубина дыры согласно требованиям производителя
7. Край подушки

Рис. 12

Заделанные в бетон анкера (см. Таблица 13)



- 1. Опорная рама
- 2. Жидкий раствор
- 3. Анкерный болт (Минимум типа 5 согласно SAE)
- 4. Бетон
- 5. Край подушки

Рис. 13

Минимальные технические характеристики анкеров, мм [дюймы]		
A	Длина болта	22 [8-3/4]
B	Выступ резьбы (минимальный)	70 [2-3/4]
C	Диаметр болта	19 [3/4]
D	Глубина заделки	152 [6]
E	Расстояние между центром болта и краем бетонной подушки	305 [12]

Таблица 13

Данные про нагрузку на пол

Данные про нагрузку на пол							
Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160
Статическая нагрузка, кН [фунты]		5,7 [1280]	6,0 [1350]	8,9 [1990]	9,3 [2100]	11,3 [2540]	11,9 [2670]
Статическое давление, кН/м ² [фунты на кв. футы ²]		7,6 [158]	8,0 [167]	8,1 [170]	8,6 [179]	8,5 [178]	9,0 [187]
Максимальная динамическая нагрузка, кН [фунты]		12 [2690]	12 [2690]	14,5 [3300]	14,5 [3300]	18,7 [4200]	18,7 [4200]
Максимальное динамическое давление, кН/м ² [фунты на кв. футы ²]		23,1 [483]	493 [23,6]	21,4 [446]	21,9 [457]	22,5 [469]	22,9 [479]
Частота динамической нагрузки, Гц	L-скорость	8	8	Н/Д	Н/Д	Н/Д	Н/Д
	M-скорость	11,25	11,25	9,9	9,9	9,7	9,7
	V-скорость	15,9	15,9	12,8	12,8	11,8	11,8
¹ Максимальная вертикальная нагрузка,		17,7 [3980]	18,0 [4050]	23,5 [5290]	24 [5400]	30 [6740]	30,6 [6870]
Максимальный момент основания, кН-м [фунто-футы]		37,7 [37,7 [8470]]	37,7 [8480]	14,5 [10700]	14,5 [10700]	20,3 [15000]	20,3 [15000]
¹ Действует вниз по направлению к полу.							

Таблица 14

Требования к сточному трубопроводу

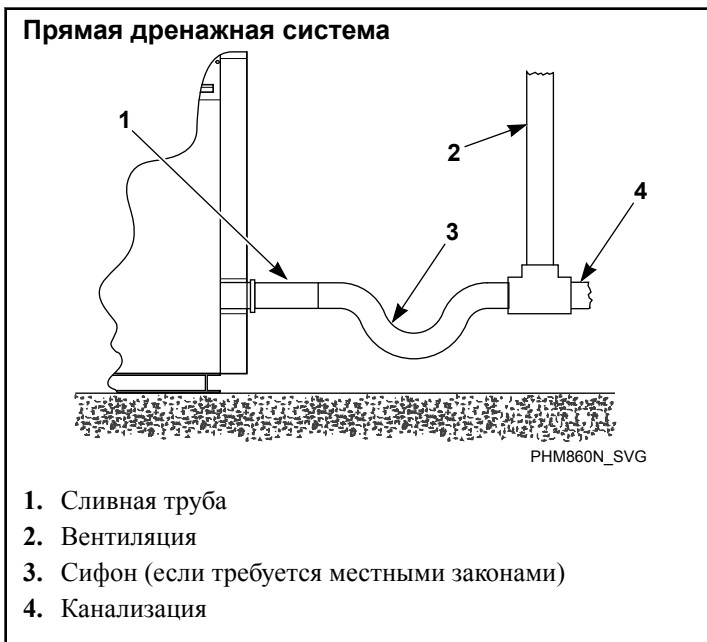


Рис. 14

Все дренажные системы должны иметь вентиляционное отверстие, чтобы предотвратить создание воздушной пробки и сифонирование.

См. Рис. 14 .

ВАЖНО: Машина должна устанавливаться согласно всем местным законам и постановлениям.

Если необходимый размер дренажной трубы не доступен или непрактичен, необходимо использовать уравнильный резервуар. Уравнильный резервуар, а также водоотливной насос следует использовать также в случае, если дренаж за счет гравитации невозможен.

Увеличение длины сливного шланга, установка колен или создание изгибов может уменьшить показатели дренажного потока и увеличить время стока, уменьшая производительность машины.

Дренаж через систему

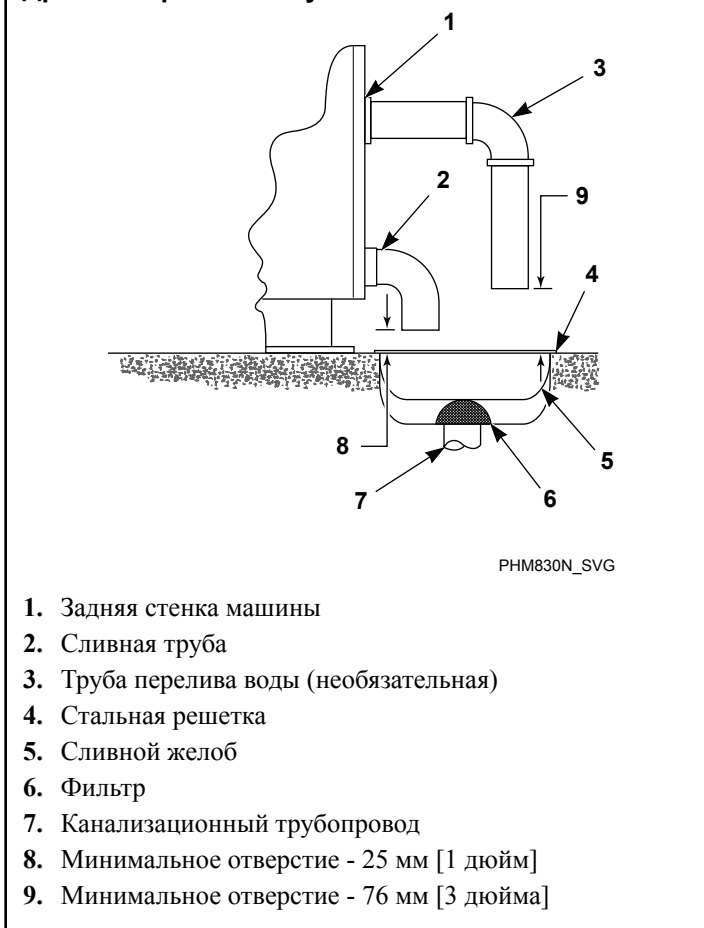


Рис. 15

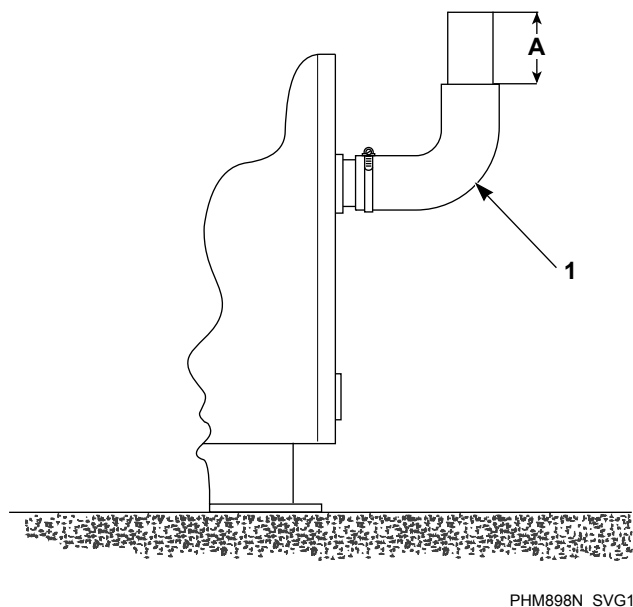
В Таблица 16 приведена информация, относящаяся к конкретной емкости дренажной системы.

ВАЖНО: Не закрывайте отверстие перелива воды.

Если вода или мыльный раствор выливаются через отверстие перелива воды, и после проверки установлено надлежащее функционирование машины (уровни воды соответствуют норме, подается надлежащее количество моющих химикатов), к указанному отверстию можно добавить дренажное или удлинительное соединение и подвести его к сливному желобу.

1. Для формирования дренажной системы подведите дренажную трубу от отверстия перелива воды к сливному желобу. Как вариант, вы можете провести трубу горизонтально и потом вниз, оставив зазор между трубой и сливным желобом как минимум 76 мм [3 дюйма].
2. Чтобы создать удлинение патрубка перелива, закрепите на патрубке отверстием вверх секцию сливной трубы такой длины, чтобы она не была выше рекомендованного расстояния над срезом колена перелива. См. Рис. 16 и Таблица 15 .

См. Таблица 15.



1. Патрубок перелива

Удлинение перелива (макс.), дюймы [мм]			
	45-65	85-150	130-160
A	4 [102]	3,5 [89]	8,25 [210]

Таблица 15

3. Для надежности закрепите дренажную трубу шланговым хомутом.

ВАЖНО: Не соединяйте перелив воды машины непосредственно со сточным трубопроводом.

Рис. 16

Информация про сток							
Техническая характеристика		45	65	85	105	130	160
Внешний диаметр сточных труб, мм [дюймы] для систем с вторичной дренажной системой:		76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]
Количество спускных отверстий	UniLinc	1	1	2	2	2	2
	M30	1	1	1	1	1	Н/Д
Пропускная способность дренажа, л/мин [гал/мин]		208 [55]	208 [55]	454 [120]	454 [120]	530 [140]	530 [140]
Максимальный объем слива (уровень 30), л [галлон]		68,8 [18,18]	96,8 [25,56]	111,7 [29,50]	127,8 [33,76]	162,8 [43,02]	169,2 [44,69]
Рекомендованные размеры сливного желоба, литры [футы ³] †		142 [5]	170 [6]	227 [8]	283 [10]	340 [12]	411 [14,5]
† Для одной машины с переливом.							

Таблица 16

Водопровод

К соединениям должны быть подведены трубы с горячей и холодной водой. Параметры водопровода приведены в таблице «Размеры линии водоснабжения». Установка дополнительных машин требует пропорционально больших линий водопровода. См. *Таблица 18*.



ОСТОРОЖНО!

Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой свыше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.

W748

Максимальная температура воды на входе 88 °C [190 °F].

Информация о водоснабжении				
Техническая характеристика		45—65	85—105	130—160
Количество основных входных отверстий воды		2	2	2
Размер входного отверстия машины для наполнения и впрыска основного моющего средства (только для системы управления UniLine), мм [дюймы]		19 [3/4]	19 [3/4]	25 [1]
Конец поставляемого производителем шланга	Диаметр, мм [дюймы]	19 [3/4]	19 [3/4]	25 [1]
	Шаг резьбы, рез. брит. труб. цил. рез. [GHT]	3/4 x 14 [3/4 x 11,5]	3/4 x 14 [3/4 x 11,5]	1 x 14 [1 x 11,5]
Количество входных отверстий для впрыска воды (только для системы управления UniLine)		2	2	2
Диаметр входных отверстий для впрыска воды (только для системы управления UniLine), мм [дюймы]		19 [3/4]	19 [3/4]	19 [3/4]
Необходимое давление (макс. — мин.), кПа [фунт/кв. дюйм]		140–570 [1,4–5,7]	200–570 [30–85]	200–570 [30–85]
Пропускная способность входа основной подачи (подача теплой воды, оба впускных клапана открыты), л/мин при 1232 Па [галлон/мин при 85 фунт/кв. дюйм]		170 [45]	118 [45]	204 [54]
Пропускная способность входа полоскания дождеванием (подача теплой воды, оба впускных клапана открыты), л/мин при 1232 Па [галлон/мин при 85 фунт/кв. дюйм]		83 [22]	83 [22]	83 [22]

Таблица 17

Чтобы подсоединить воду к машине через резиновые шланги, следуйте следующей процедуре:

1. Перед установкой шлангов, промывайте систему водопровода в течении двух минут или более.
2. Проверьте, хорошо ли размещены фильтры в водозаборных шлангах машины и не забиты ли они. После этого подсоедините шланги.
3. Шланги следует укладывать широкими кольцами, не допуская перегибов.

Если стандартной длины шлангов не хватает, следует использовать для удлинения гибкие шланги с сетчатыми фильтрами.

При меньшем давлении понадобится больше времени для наполнения.

Подающие трубы должны быть оснащены демпферами во избежание возникновения явления гидравлического удара. См. Рис. 17.

Подсоедините машину к устройству для предотвращения обратного тока воды (устройству для снятия вакуума), прежде чем подключать ее к магистрали коммунального водоснабжения во всех странах, где по местным нормам требуется специальная сертификация качества воды.

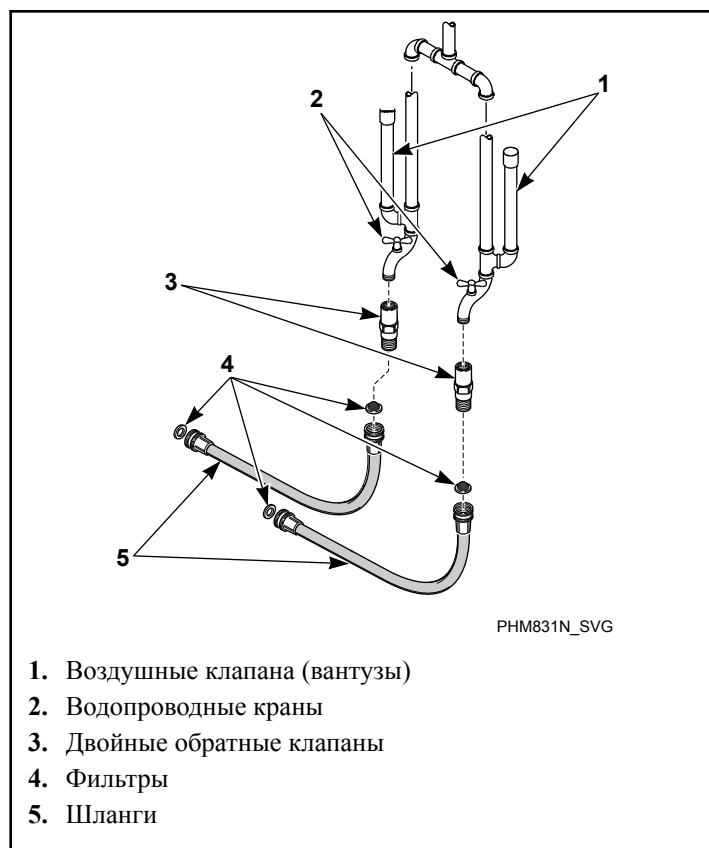


Рис. 17

Размеры линии водоснабжения			
Модели	Количество машин	Минимальные размеры системы подачи, мм [дюймы]	
		Основная	Горячая/холодная
45—65	1	32 [1,25]	25 [1]
	2	50 [2]	32 [1,25]
	3	50 [2]	38 [1,5]
	4	64 [2,5]	50 [2]
85—105	1	40 [1,5]	25 [1]
	2	50 [2]	40 [1,5]
	3	65 [2,5]	50 [2]
	4	80 [3]	50 [2]

Таблица 18 Продолжение см. на следующей странице

Размеры линии водоснабжения			
Модели	Количество машин	Минимальные размеры системы подачи, мм [дюймы]	
		Основная	Горячая/холодная
130—160	1	50 [2]	32 [1,25]
	2	65 [2,5]	50 [2]
	3	80 [3]	50 [2]
	4	90 [3,5]	65 [2,5]

Таблица 18

Схемы подключения трубопроводов

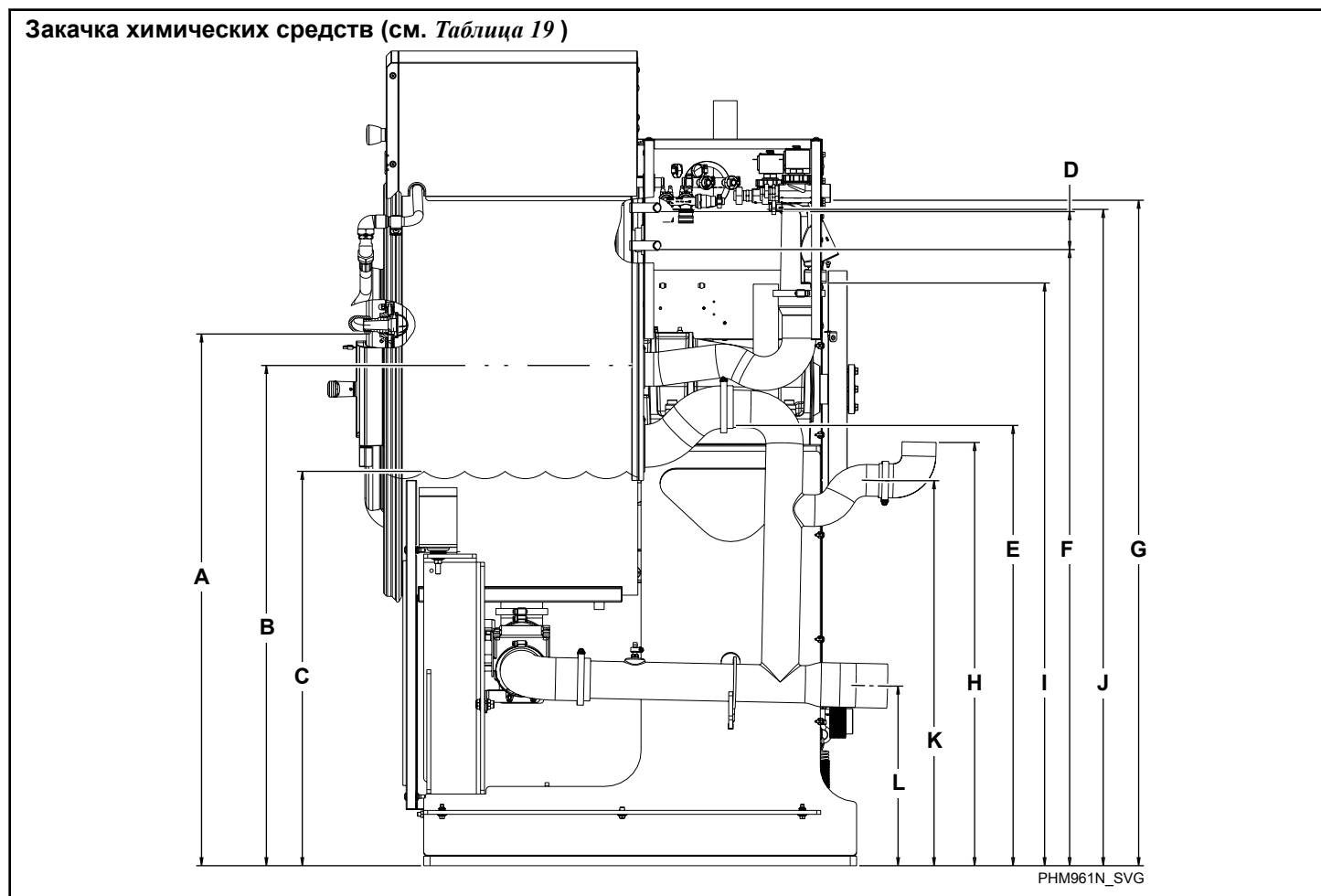


Рис. 18

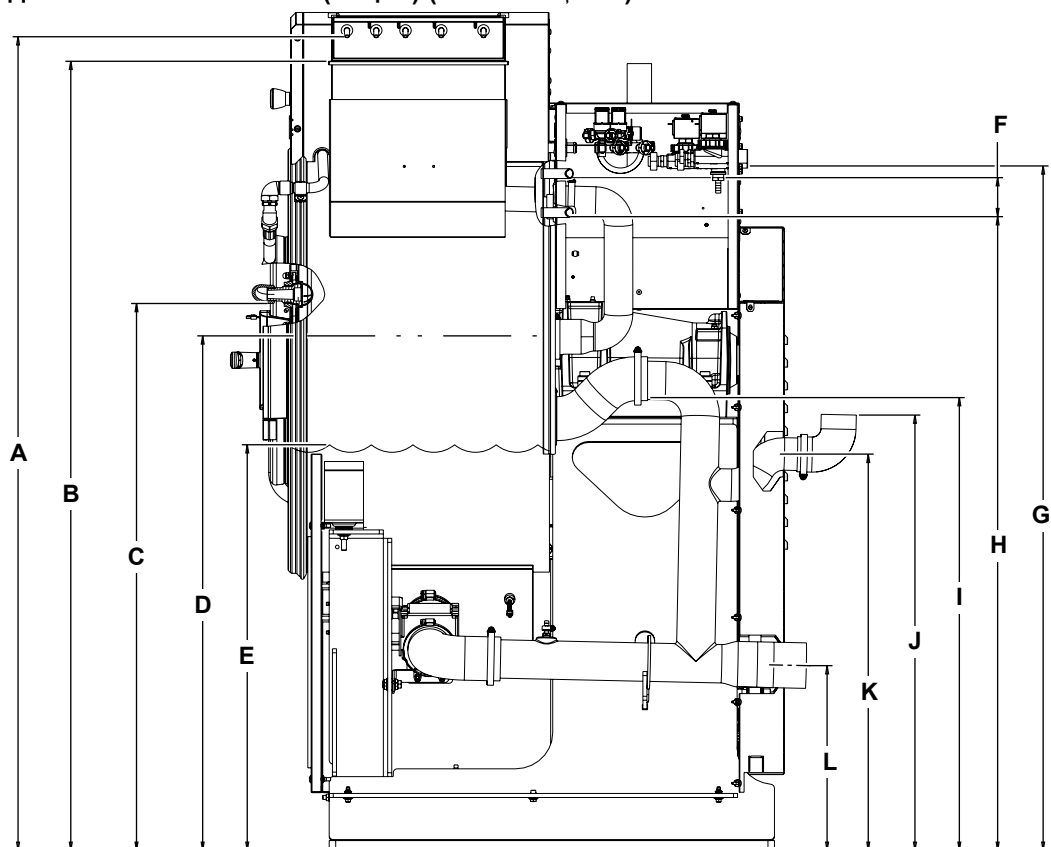
Схема подключения трубопроводов – закачка химических средств, дюймы [мм]							
Описание		45	65	85	105	130	160
A	Нижняя точка входного патрубка дверного распылителя (UniLine)	1068 [42,05]	1068 [42,05]	1143 [45]	1143 [45]	1286 [50,64]	1286 [50,62]
B	Максимальный перелив	1005 [39,56]	1005 [39,56]	1070 [42,13]	1070 [42,13]	1091 [41,94]	1091 [41,94]
C	Верхний уровень заполнения водой	792 [31,19]	792 [31,19]	798 [31,42]	798 [31,42]	857 [33,74]	857 [33,74]
D	Верхний входной патрубок	76 [3]	76 [3]	77 [3,02]	76 [3]	91 [3,6]	91 [3,6]
E	Точка перелива	884 [34,82]	884 [34,82]	896 [35,27]	894 [35,21]	986 [38,8]	985 [38,76]

Таблица 19 Продолжение см. на следующей странице

Схема подключения трубопроводов – заправка химических средств, дюймы [мм]							
Описание		45	65	85	105	130	160
F	Нижний основной наполняющий патрубок	1238 [48,73]	1238 [48,73]	1329 [52,31]	1329 [52,33]	1467 [57,74]	1467 [57,76]
G	Входной клапан	1337 [52,63]	1337 [52,63]	1462 [57,54]	1462 [57,54]	1639 [64,51]	1639 [64,51]
H	Верх выходного патрубка перелива (опция)	850 [33,47]	850 [33,48]	868 [34,18]	868 [34,18]	836 [32,9]	836 [32,9]
I	Воздушный зазор диспенсера химических средств	1171 [46,09]	1171 [46,09]	1286 [50,63]	1286 [50,63]	1463 [57,6]	1463 [57,6]
J	Наполняющий патрубок диспенсера	1319 [51,91]	1319 [51,91]	1434 [56,44]	1434 [56,44]	1611 [63,41]	1611 [63,41]
K	Центр выходного патрубка перелива	773 [30,45]	773 [30,45]	781 [30,74]	781 [30,74]	749 [29,47]	749 [29,47]
L	Центр сливного патрубка	361 [14,2]	361 [14,2]	311 [12,24]	311 [12,24]	310 [12,21]	310 [12,21]

Таблица 19

Диспенсер подачи с пятью отсеками (опция) (см. Таблица 20)



PHM962N_SVG

Рис. 19

Схема подключения трубопроводов – диспенсер подачи с пятью отсеками, дюймы [мм]

Описание		45	65	85	105	130	160
A	Входные патрубки диспенсера	1589 [62,57]	1589 [62,57]	1665 [65,57]	1665 [65,57]	1791 [70,5]	1794 [70,63]
B	Перелив диспенсера	1541 [60,68]	1541 [60,68]	1616 [63,63]	1616 [63,63]	1751 [68,93]	1751 [68,69]
C	Нижняя точка входного патрубка дверного распылителя (UniLine)	1068 [42,05]	1068 [42,05]	1143 [45]	1143 [45]	1286 [50,64]	1286 [50,62]
D	Максимальный перелив	1005 [39,56]	1005 [39,56]	1070 [42,13]	1070 [42,13]	1065 [41,94]	1065 [41,94]
E	Верхний уровень заполнения водой	792 [31,19]	792 [31,19]	798 [31,42]	798 [31,42]	857 [33,74]	857 [33,74]
F	Верхний входной патрубков	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	91 [3,6]	91 [3,6]

Таблица 20 Продолжение см. на следующей странице

Схема подключения трубопроводов – диспенсер подачи с пятью отсеками, дюймы [мм]							
Описание		45	65	85	105	130	160
G	Входной клапан	1337 [52,63]	1337 [52,63]	1462 [57,54]	1462 [57,54]	1639 [64,51]	1639 [64,51]
H	Нижний основной наполняющий патрубок	1238 [48,73]	1238 [48,73]	1329 [52,31]	1329 [52,33]	1467 [57,74]	1467 [57,76]
I	Точка перелива	884 [34,82]	884 [34,82]	896 [35,27]	894 [35,21]	986 [38,8]	985 [38,76]
J	Верх выходного патрубка перелива (опция)	850 [33,47]	850 [33,48]	868 [34,18]	868 [34,18]	836 [32,9]	836 [32,9]
K	Центр выходного патрубка перелива	773 [30,45]	773 [30,45]	781 [30,74]	781 [30,74]	749 [29,47]	749 [29,47]
L	Центр сливного патрубка	361 [14,2]	361 [14,2]	311 [12,24]	311 [12,24]	310 [12,21]	310 [12,21]

Таблица 20

Требования к электросети

ВАЖНО: Требования к электросети могут меняться. Смотрите информацию на надписи с серийным номером, где указываются требования к электросети, применимые к вашей машинке.

	ОПАСНО!
Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.	
W810	

	ОСТОРОЖНО!
Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.	
W736	

	ОСТОРОЖНО!
Опасное напряжение. Может вызвать шок, ожог или смерть. Убедитесь, что провод заземления на этой машине присоединен непосредственно к контуру заземления через зажим возле блока входящего напряжения.	
W360	

ПРИМЕЧАНИЕ: Примечание: при напряжении выше или ниже указанного в спецификациях нужно обратиться за консультацией к квалифицированному электроподрядчику для установки соответствующего трансформатора, отвечающего техническим условиям производителя оригинального оборудования. нескольких машин см. *Одобрено в странах Северной Америки и Одобрено в странах Центральной Европы.*

Соединения с электросетью выполнены на задней стороне машины. Машину следует подсоединять к подходящей электросети, параметры которой указаны на паспортной табличке на задней стороне машины, используя исключительно медные кабели.

ВАЖНО: Гарантийное обслуживание Alliance Laundry Systems не распространяется на случаи повреждений вследствие ненадлежащего входного напряжения.

Инверторный привод переменного тока предъявляет повышенные требования к сети питания, в которой должны отсутствовать всплески и провалы напряжения. Используйте устройство контроля напряжения для проверки входного напряжения.

Эти условия требуют корректирующие действия; обратитесь в местную энергетическую компанию, чтобы отрегулировать напряжение.

- Если местное коммунальное предприятие не осуществляет регулировку входного напряжения, установите инвертирующий трансформатор для снижения напряжения.
- Входящее напряжение находится в пределах между 240В и 480В, напряжение между фазой и землей превышает 125% номинального напряжения линии, или используется схема соединения открытым треугольником 240В (высоковольтная ветвь). Обратитесь к дистрибьютору или производителю за помощью.

Для моделей с регулируемой скоростью электропривод переменного тока обеспечивает защиту приводного двигателя от перегрева. Однако, для полной защиты от электрических перегрузок, необходимо установить отдельный трехфазный автоматический выключатель. Это предотвратит повреждение мотора отключением всех ветвей, если одна из них случайно оборвалась. На паспортной табличке на задней стенке машины ищите рекомендованные характеристики автоматических выключателей.

ВАЖНО: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ плавкие предохранители вместо автоматических предохранителей.

	ВНИМАНИЕ
Не используйте преобразователи фаз на любой из машин с регулируемой скоростью.	
SW037	

Машину необходимо подключить в отдельную электрическую цепь, не соединенную с освещением или другим оборудованием.

Подключение следует выполнять с помощью экранированных кабелей с водонепроницаемой изоляцией или в одобренных гибких кабелепроводах; кабели должны быть подходящего сечения в согласии с Национальными правилами установки электрооборудования (NEC) и другими соответствующими законами. Подключение оборудования, обозначенного знаком СЕ, должно производиться квалифицированным электриком с помощью схемы электропроводки, поставляемой вместе с машиной или согласно приемлемым стандартам Европейского Союза.

На табличке с серийным номером указаны рекомендованные параметры автоматических выключателей. Следуйте требованиям местного законодательства при выборе параметров кабелей.

См. рекомендованные характеристики предохранителей и параметры шнуров длиной свыше 15,24 м [50 футов] на табличке с серийным номером. Для соединений длиной от 15,24 до 30,48 метров [50 до 100 футов] следует использовать провода со следующим по значению сечением. Используйте двойной размер сечения, указанного в таблице для соединений длиной более 30,48 метров [100 футов].

Для того чтобы обеспечить безопасность оператора во время работы и создать условия для нормального функционирования машины, ее необходимо заземлить согласно действующим федеральным законам и местным нормативным актам. При отсутствии таких норм заземление должно быть выполнено в соответствии с Национальным электрическим кодексом США, раздел 250 [текущее издание] или применимыми Европейскими стандартами для оборудования, обозначенного знаком СЕ. Провод заземления должен подсоединяться непосредственно к контуру заземления, а не к трубам системы водоснабжения или вентиляции. См. Рис. 20 и Рис. 21.

ОСТОРОЖНО!

Машины с электрическим подогревом НЕ НУЖДАЮТСЯ в двойных источниках энергии. Не присоединяйте источник питания или нагрузку пользователя к терминальной колодке внутреннего распределения нагрузки. См. больше информации в электросхеме машины.

W759

Машины с электрическим нагревом

1. Зажим заземления: присоедините к проверенному грунтовому заземлению
2. Ввод входящего напряжения пользователя

Рис. 20

Машины без электрического нагрева

1. Зажим заземления: присоедините к проверенному грунтовому заземлению
2. Ввод входящего напряжения пользователя

Рис. 21

Одобрено в странах Северной Америки

Машины могут быть преобразованы, чтобы работать с низким напряжением и/или частотой тока в сети 50 Гц. См. детальную информацию на табличке «Преобразование электроэнергии», размещенной рядом с паспортной табличкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: * Параметры кабелей, приведенные в этой таблице, основываются на таблице 310.16 раздела 310 NEC; при температуре окружающей среды 40°C [104°F]. Соблюдайте местные электротехнические правила и нормы. Используйте только медные провода, рассчитанные на температуру 90°C [194°F] или выше, с изоляцией типа THHN (термопластичный высокотермостойкий нейлон) или лучше. Не прокладывайте более трех токоведущих проводов в одном кабелепроводе. Если возникли вопросы, обратитесь в местный уполномоченный орган. Используйте автоматические выключатели стандарта UL 489 или лучше. Однофазные автоматические выключатели можно использовать только с однофазными машинами, для всех других типов машин используйте трехфазные автоматические выключатели.

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
L-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	8/6	15	14	2,5
M-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	11/8	15	14	2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	5	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					36	40	8	10,0

Таблица 21 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0
V-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	15/9	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10,0
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Электрический нагрев					32	40	8	10,0

Таблица 21

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети					Техническая характеристика				
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
L-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	12/7	15	14	2,5
M-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	16/9	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					37	40	8	10,0
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					33	40	8	10,0
V-скоростные модели									
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	16/10	20/15	12/14	4,0/ 2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	4	25,0
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					37	40	8	10,0

Таблица 22 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
Р	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	8	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					33	40	8	10,0

Таблица 22

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
М-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200–208/ 220-240	50/60	3	3	14	20	12	4
	Электрический нагрев					105	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					39	40	8	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					35	40	8	10
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200–208/ 220-240	50/60	3	3	16	20	12	4
	Электрический нагрев					105	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					39	40	8	10

Таблица 23 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
Р	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					35	40	8	10

Таблица 23

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
М-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200–208/ 220-240	50/60	3	3	14	20	12	4
	Электрический нагрев					108	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					40	50	8	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	9	15	14	2,5
	Электрический нагрев					36	40	8	10
V-скоростные модели									
Q	Стандартная комплектация	200–208/ 220-240	50/60	3	3	16	20	12	4
	Электрический нагрев					108	110	2	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Электрический нагрев					40	50	8	10

Таблица 24 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
Р	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					36	40	8	10

Таблица 24

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки									
Параметры сети						Техническая характеристика			
Коды		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
М-скоростные модели									
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	16	20	12	4
N		440-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
P		380-415	50/60	3	3	10	15	14	2,5
V-скоростные модели									
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	21	30	10	6
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	12	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					74	80	4	25
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	12	15	14	2,5
	Электри- ческий на- грев					65	70	4	25

Таблица 25

Модели вместимостью 72,6 кг [160 фунт.] - одобренные по стандартам стран Северной Америки								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Коды	Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	AWG*	мм ² *
V-скоростные модели								
Q	200-208/ 220-240	50/60	3	3	22	30	10	6
N	440-480	50/60	3	3	12	15	14	2,5
P	380-415	50/60	3	3	12	15	14	2,5

Таблица 26

Одобрено в странах Центральной Европы

Машины могут быть преобразованы, чтобы работать с низким напряжением и/или частотой тока в сети 50 Гц. См. детальную информацию на табличке «Преобразование электроэнергии», размещенной рядом с паспортной табличкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: * Параметры кабелей, приведенные в этой таблице, основываются на таблице 310.16 раздела 310 NEC; при температуре окружающей среды 40°C [104°F]. Соблюдайте местные электротехнические правила и нормы. Используйте только медные провода, рассчитанные на температуру 90°C [194°F] или выше, с изоляцией типа THHN (термопластичный высокотермостойкий нейлон) или лучше. Не прокладывайте более трех токоведущих проводов в одном кабелепроводе. Если возникли вопросы, обратитесь в местный уполномоченный орган. Используйте автоматические выключатели стандарта UL 489 или лучше. Однофазные автоматические выключатели можно использовать только с однофазными машинами, для всех других типов машин используйте трехфазные автоматические выключатели.

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)							
Параметры сети					Техническая характеристика		
Код	Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
Л-скоростные модели							
X	200–208/ 220–240	50/60	1/3	2/3	11/7	16/10	2,5
М-скоростные модели							
X	200–208/ 220–240	50/60	1/3	2/3	11/8	16/10	2,5
Q	200–208/ 220–240	50/60	3	3	71	80	25
N	Стандартная комплектация	440–480	3	3	7	10	2,5
	Электрический нагрев				36	40	10

Таблица 27 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 20,4 кг [45 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					32	40	10
V-скоростные модели								
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	17/11	20/16	2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	25
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					36	40	10
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					32	40	10

Таблица 27

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
L-скоростные модели								
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	12/7	16/10	2,5
M-скоростные модели								
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	17/9	20/10	2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	25
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					37	40	10
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					33	40	10
V-скоростные модели								
X		200–208/ 220-240	50/60	1/3	2/3	17/11	20/16	2,5
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	71	80	25
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	7	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					37	40	10

Таблица 28 Продолжение см. на следующей странице

Модели вместимостью 29,5 кг [65 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
Р	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	8	10	2,5
	Электриче- ский нагрев					33	40	10

Таблица 28

Модели вместимостью 38,6 кг [85 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
М и V-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200-208/ 220-240	50/60	3	3	17	20	2,5
	Электрический нагрев					105	125	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					39	40	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					35	40	10

Таблица 29

Модели вместимостью 47,6 кг [105 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
М и V-скоростные модели								
Q	Стандартная комплектация	200-208/ 220-240	50/60	3	3	17	20	2,5
	Электрический нагрев					108	125	35
N	Стандартная комплектация	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					40	40	10
P	Стандартная комплектация	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электрический нагрев					36	40	10

Таблица 30

Модели вместимостью 59 кг [130 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)								
Параметры сети						Техническая характеристика		
Код		Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
М-скоростные модели								
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	17	20	2,5
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электриче- ский нагрев					74	80	16
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Электриче- ский нагрев					65	80	16
V-скоростные модели								
Q		200–208/ 220-240	50/60	3	3	21	25	2,5
N	Стандарт- ная ком- плектация	440-480	50/60	3	3	12	16	2,5
	Электриче- ский нагрев					74	80	16
P	Стандарт- ная ком- плектация	380-415	50/60	3	3	12	16	2,5
	Электриче- ский нагрев					65	80	16

Таблица 31

Модели вместимостью 72,6 кг [160 фунт.] - одобренные по стандартам стран ЕС (маркировка CE)							
Параметры сети					Техническая характеристика		
Код	Напряжение	Частота	К-во фаз	К-во проводов	Макс. нагрузка, А	Предохранитель	мм ² *
V-скоростные модели							
Q	200–208/ 220-240	50/60	3	3	22	25	2,5
N	440-480	50/60	3	3	12	16	2,5
P	380-415	50/60	3	3	12	16	2,5

Таблица 32

Требования к пару (Относится только к моделям с паровым нагревом)



ОСТОРОЖНО!

Горячие поверхности. Могут причинить серьезные ожоги. Выключите пар и подождите, пока трубы с паром, соединения и компоненты не остынут, прежде чем прикасаться к ним.

W505

Для машин, оснащенных дополнительной системой тепла, образуемого при конденсации пара, установите трубопроводы в соответствии с одобренными коммерческими паровыми правилами. Паровые требования показаны в *Таблица 33*.

Информация о подаче пара		
Техническая характеристика	45—105	130—160
Соединение подвода пара, дюймы	1/2	3/4
Количество входных отверстий пара	1	1
Рекомендованное давление, кПа [фунт/кв. дюйм]	200–570 [30–85]	200–570 [30–85]
Максимальное давление, кПа [фунт/кв. дюйм]	570 [85]	570 [85]

Таблица 33

ВАЖНО: Если не установить фильтр на поставляемый заказчику пар, это может аннулировать гарантию.

Система впрыска химических средств



ОСТОРОЖНО!

Ядовитые химические средства. Опасность поражения глаз и кожных покровов. Рекомендуется использовать средства защиты глаз и рук; избегать прямого соприкосновения с химическими веществами. Перед работой с химическим средством следует изучить правила поведения в случае случайного попадания его на кожу или в глаза, а также убедиться в наличии и доступности душевой кабины и приспособления для промывки глаз. Необходимо регулярно проверять оборудование для обнаружения утечки химических средств.

W363

ВАЖНО: Попадание в машину концентрированных химических средств может привести к ее повреждению. Поэтому все насосы-дозаторы химических средств должны располагаться ниже отверстия, предназначенного для впуска этих веществ в машину. Все шланги насосов-дозаторов также должны находиться ниже места впуска. Изгибание шлангов петлями не решает данной проблемы, поэтому настоятельно рекомендуется точно соблюдать данные инструкции. На *Рис. 23* отображена типичная система подачи химических средств. На *Рис. 26* отображена типичная система подачи с пятью отсеками.

ВАЖНО: Несоблюдение правил ведет к повреждению машины и прекращению действия гарантийных обязательств.

Соединитель для подачи химреагентов расположен в задней части агрегата. Указанный соединитель имеет шесть наружных патрубков (7 шт. на соединителях, изготовленных до июля 2013 года) для подключения жидкостных питающих шлангов, а также один патрубок для промывки водой - в центральной части компонента.

Перед подключением системы подачи моющих химикатов необходимо просверлить внешние отверстия, используя сверло диаметром 4,76 мм (3/16 дюйма), а также центральное отверстие, используя сверло диаметром 12,7 мм (1/2 дюйма). См. *Рис. 22*.

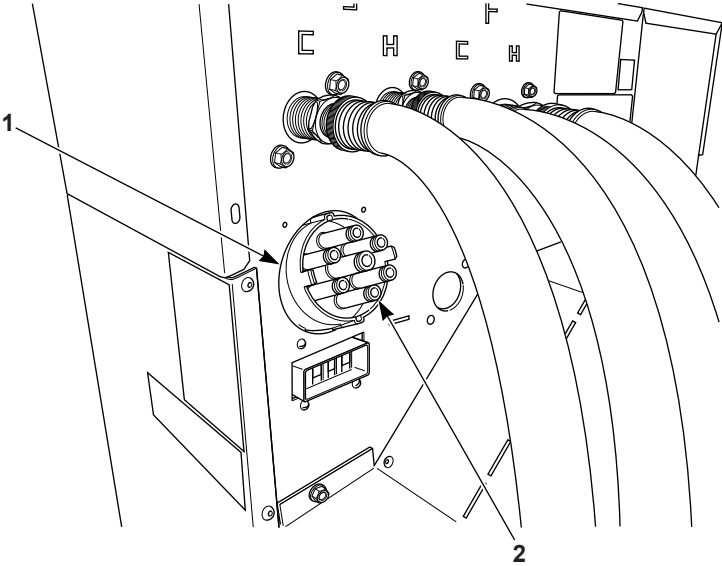


ВНИМАНИЕ

Просверлите отверстия в затычках и патрубках прежде, чем присоединять шланги подачи хим. средств. Если этого не сделать, это может привести к увеличению давления и риску разрыва шланга.

W491

Подсоединение шлангов подачи химических средств (см. Таблица 34)



PHM950N_SVG

1. Разъем для присоединения системы подачи химии

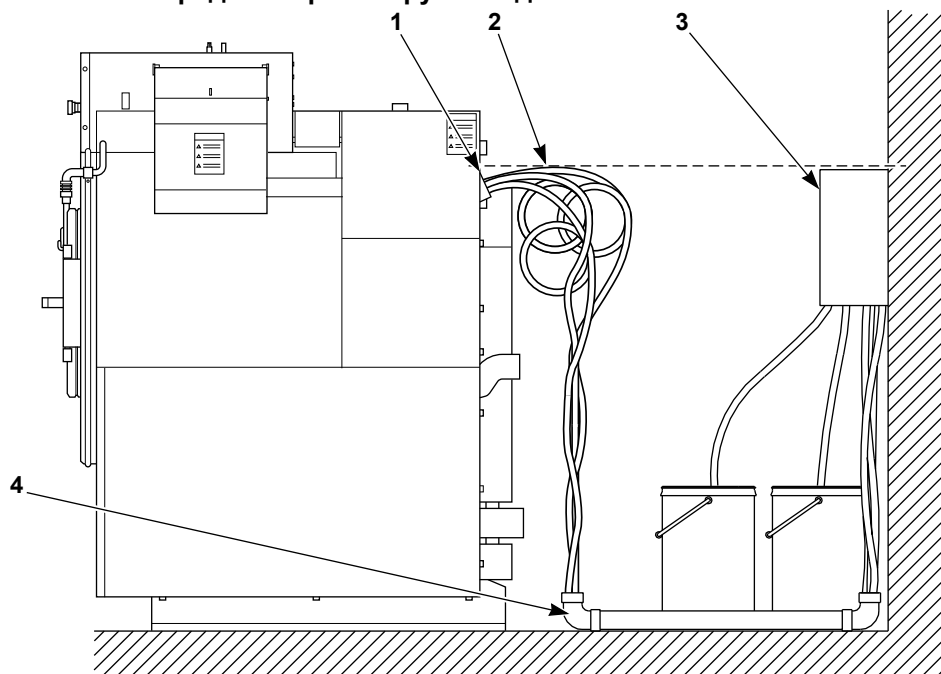
2. Порт

Рис. 22

Система впрыска химических средств	
Количество соединений с внешней системой подачи жидких моющих средств	6
Количество соединений для химической промывки	1
Наружный диаметр соединения для подачи жидкости, (дюймы) [мм]	15,9 [5/8]

Таблица 34

Система подачи химических средств через патрубки задней панели



PHM939N_SVG1

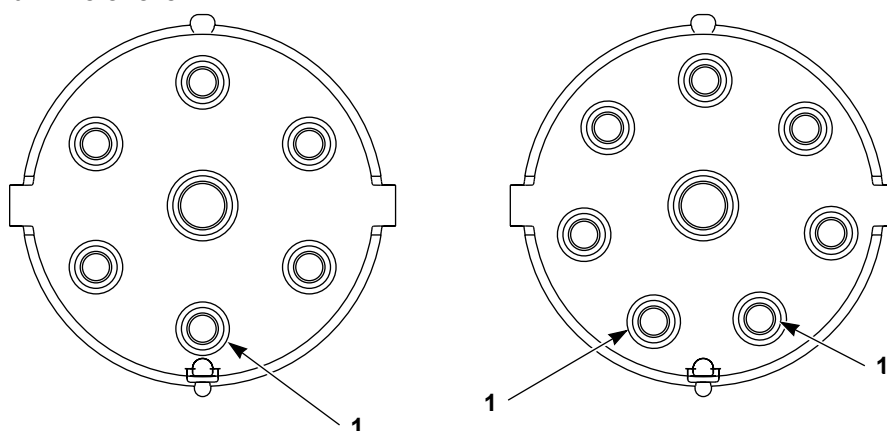
* Используйте запорный клапан на конце шланга

† Насосы должны быть установлены ниже точки нагнетания

1. Точка впрыска*
2. Петли
3. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств †
4. ПВХ труба

Рис. 23

Промывочные клапанные системы



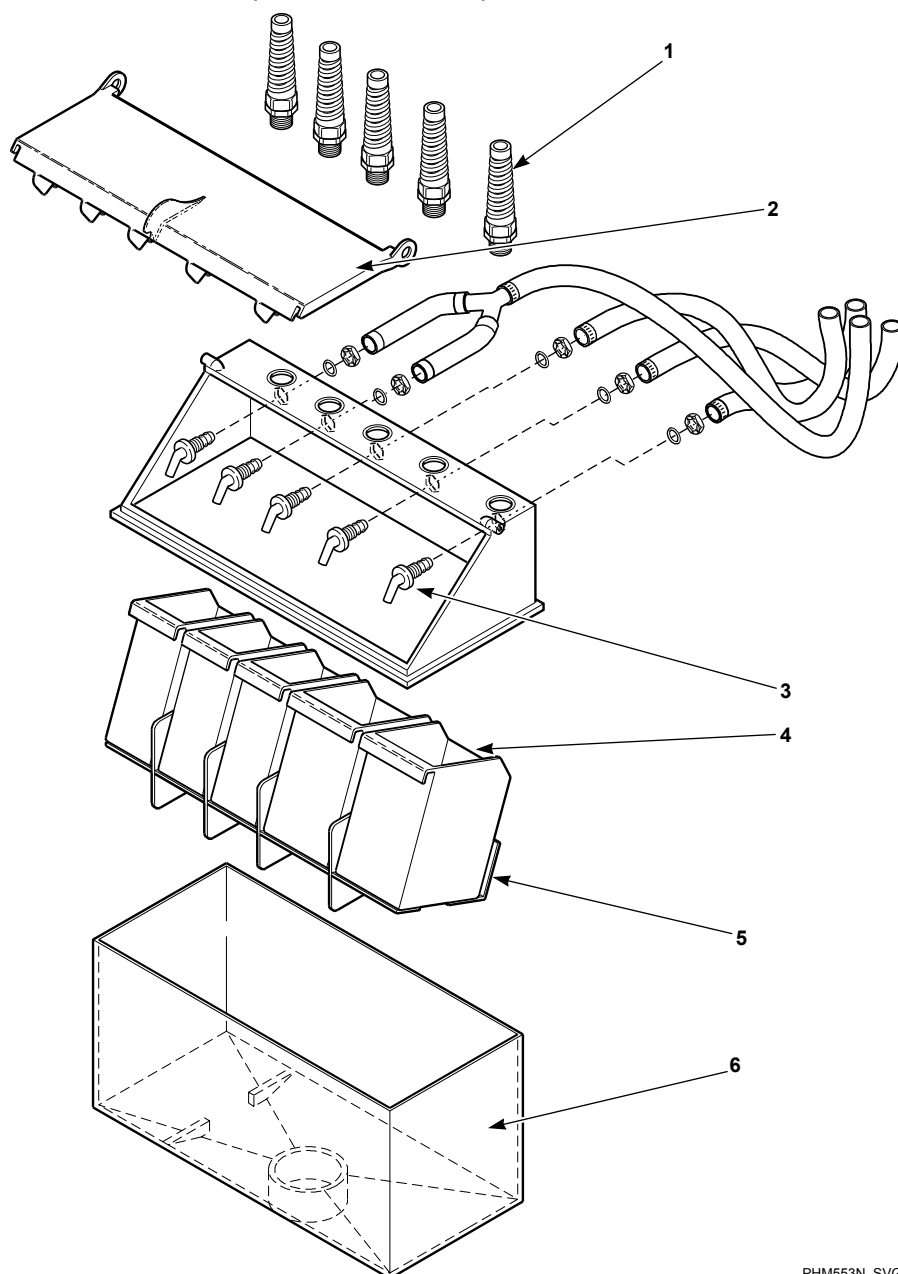
PHM964N_SVG1

1. Для соединения промывочной клапанной системы может использоваться самый нижний патрубок. Давление воды не должно превышать 30 фунтов на кв. дюйм.

Рис. 24

**Подсоединение внешней системы подачи
жидких моющих средств с диспенсером подачи
с пятью отсеками (опция)**

Диспенсер подачи с пятью отсеками (необязательный)



PHM553N_SVG

ВАЖНО: Не прикрепляйте ничего к патрубкам подающего устройства. Необходимо поддерживать воздушный зазор.

1. Эластичные муфты для труб подачи жидких моющих средств
2. Крышка диспенсера подачи
3. Патрубки
4. Емкости для сухих моющих средств
5. Вкладыш с емкостями для сухих моющих средств
6. Полипропиленовый диспенсер подачи (ПДП)

Рис. 25

1. Снимите заглушки с диспенсера подачи. См. Рис. 25 .
Пробки установлены в середине кольца трубы.

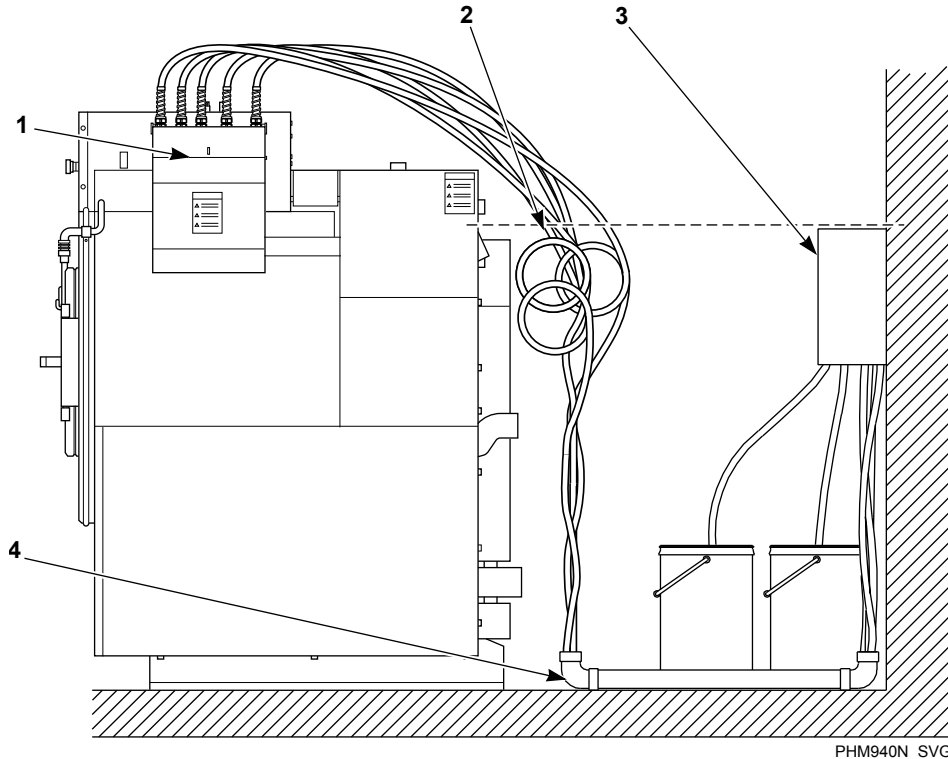
2. Просуньте соединительный шланг в отверстие с эластичной муфтой, надетой на гайку уплотнения.

3. Просуньте шланги через основу. Не вынимайте емкости. Трубы должны поставлять жидкость в пластиковые емкости, за исключением трубы с умягчителем воды, который идет в обход пластиковой емкости.
4. Хорошо затяните гайки уплотнения, чтобы трубы случайно не отсоединились.

5. Прежде, чем использовать машину, убедитесь, что крышка полностью закрыта.

Не пытайтесь сделать соединения с подающим химические средства электрическим насосом в местах, не предусмотренных специально для этой цели производителем.

Система подачи химических средств с диспенсером подачи с пятью отсеками



* Используйте запорный клапан на конце шланга

† Должно находиться ниже уровня точки впрыска

1. Точка впрыска*
2. Петли
3. Выходное отверстие диспенсера подачи химических средств †
4. ПВХ труба

Рис. 26

Внешняя подача

Для того, чтобы осуществлялась надлежащая коммуникация между машинкой и внешней системой подачи химии, важно правильно присоединить низковольтное сигнальное напряжение. На предоставляемой схеме соединений изображены несколько разных вариантов надежного и правильного присоединения этого интерфейса.

Предпочитаемым является метод подключения от внешней системы подачи химии к машине с помощью 300 мА трансформатора машины для цепей управления (24В переменного тока), предназначенного специально для этой цели. Возможны также другие величины тока и напряжения, но для этого

требуются некоторые изменения в электропроводке и понадобятся внешние источники питания. Ни в коем случае не следует использовать высоковольтные источники энергии или соединения машины для проводки коммуникационной связи.

Проводка коммуникационной связи, включающая один ряд установленных клеммных колодок, находится под сервисной панелью на задней стенке машины вверху.

Подача химии с помощью внутреннего 24 В перем. тока трансформатора для цепей управления

ПРИМЕЧАНИЕ: Alliance Laundry Systems рекомендует использовать 24 В перем. тока 300 мА трансформатор для цепей управления.

ВАЖНО: НЕ УДАЛЯЙТЕ красную проволочную перемычку с клеммной колодки.

Для этого соединения необходимо использовать 3 клеммы.

- Клемма «24В перем. тока - Общий провод» используется для соединения одной стороны трансформатора для цепей управления с общим проводом входных сигналов внешнего дозатора.
- Вторая клемма используется для соединения другой стороны трансформатора для цепей управления с общим проводом выходных сигналов машины через красную проволочную перемычку между «24 В перем. тока» и «Выходным реле - Общий провод». См. Рис. 27.

ВАЖНО: Не используйте клеммы трансформатора, если используется внешний источник энергии.

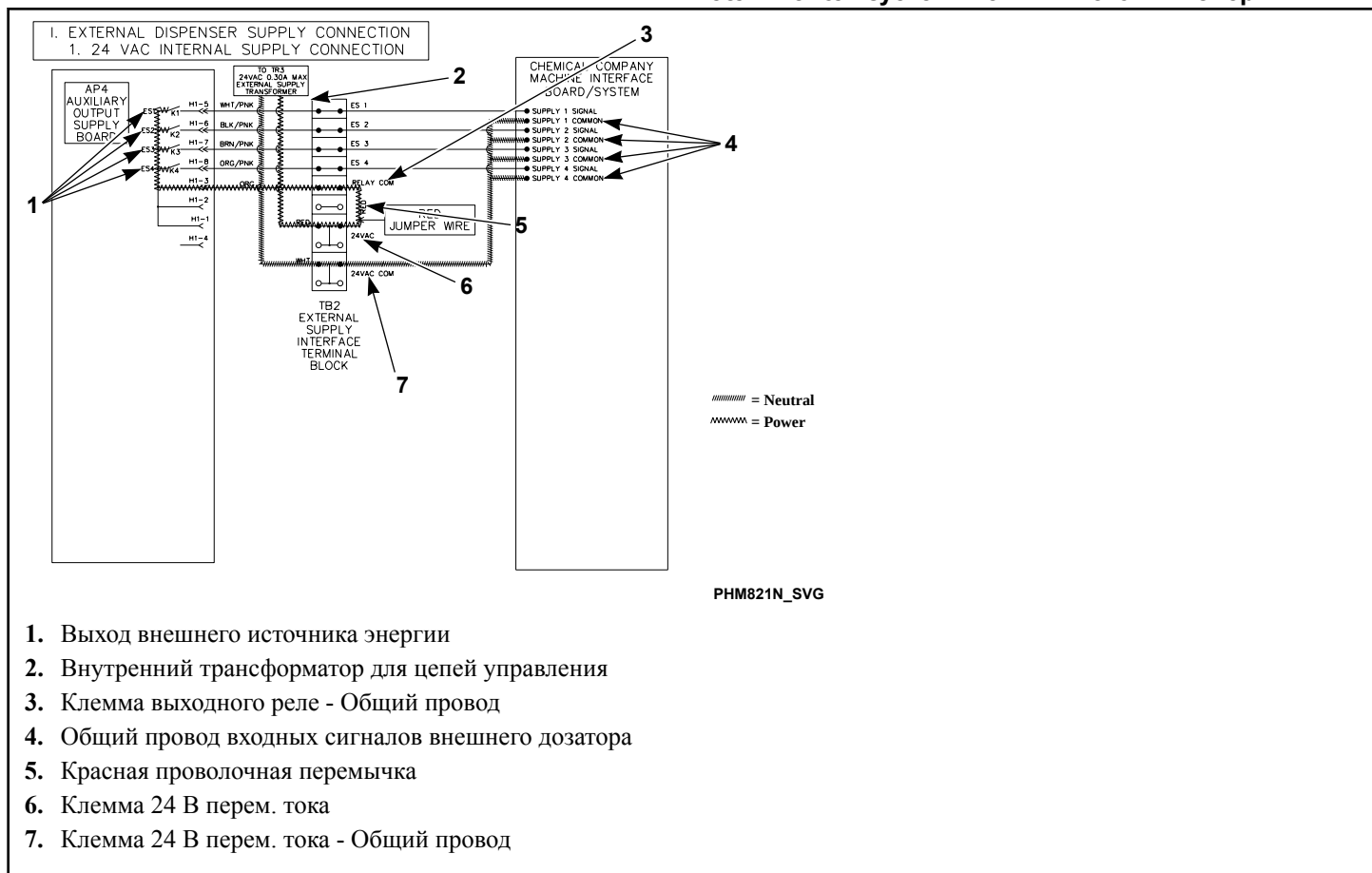


Рис. 27

Подача химии с помощью внешнего источника переменного тока

ПРИМЕЧАНИЕ: Alliance Laundry Systems НЕ ПОСТАВЛЯЕТ внешние источники переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ: Питание внешних систем подачи химии не должно производиться от основного высоковольтного соединительного узла.

ВАЖНО: Внешний источник тока должен давать напряжение 240 В перем. тока или менее, и должен быть защищен до 3А или менее.

- Отсоедините красный и белый провода линии питания 24 В перем. тока и наденьте на их концы защитные колпачки.
- Присоедините одну сторону внешнего источника питания к клемме «Выходное реле - Общий провод», а другую сторону к общему проводу входных сигналов внешнего дозатора. См. Рис. 28.

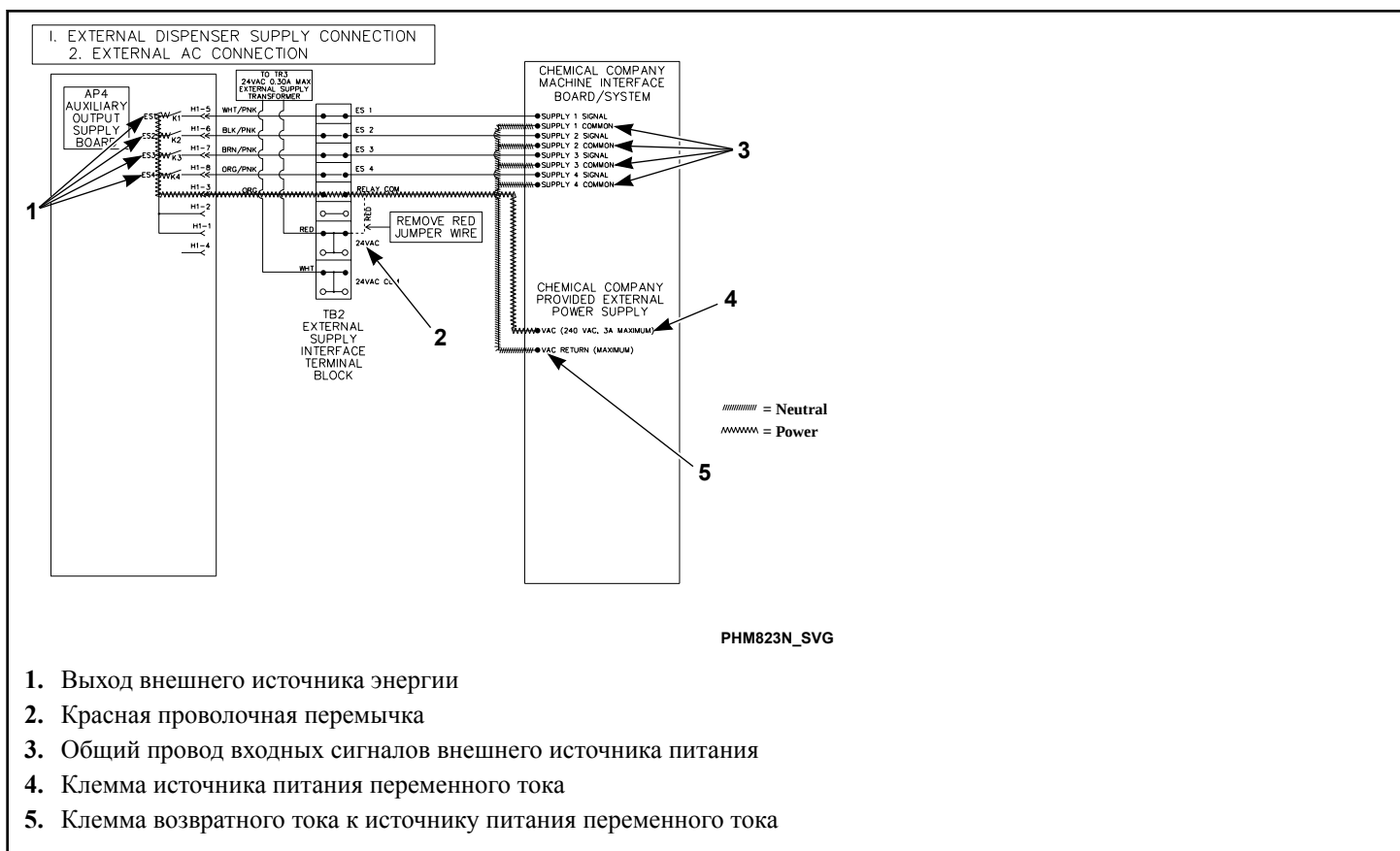


Рис. 28

ВНИМАНИЕ

Не предпринимайте попыток увеличить номинал предохранителя или использовать альтернативное подключение внешней системы подачи химии в колодке зажимов таким образом, чтобы это противоречило предлагаемым методам, предоставленным в дополнительно предоставляемой схеме подключения внешней системы подачи химии.

W699

Сигналы внешнего дозатора

Сигналы циклов стирки подаются на оборудование внешней системы подачи химии и потом эта система передает обратный сигнал «ожидания следующего шага».

Например, если выбран ES1, ключ K1 замкнется и напряжение будет передаваться на «Сигнал дозатора 1». Ключ будет замкнут в течении такого времени, которое запрограммировано в контроллере. Руководствуйтесь *Рис. 29* для подключения с помощью внутреннего источника питания или *Рис. 30* для подключения с помощью внешнего источника переменного тока.

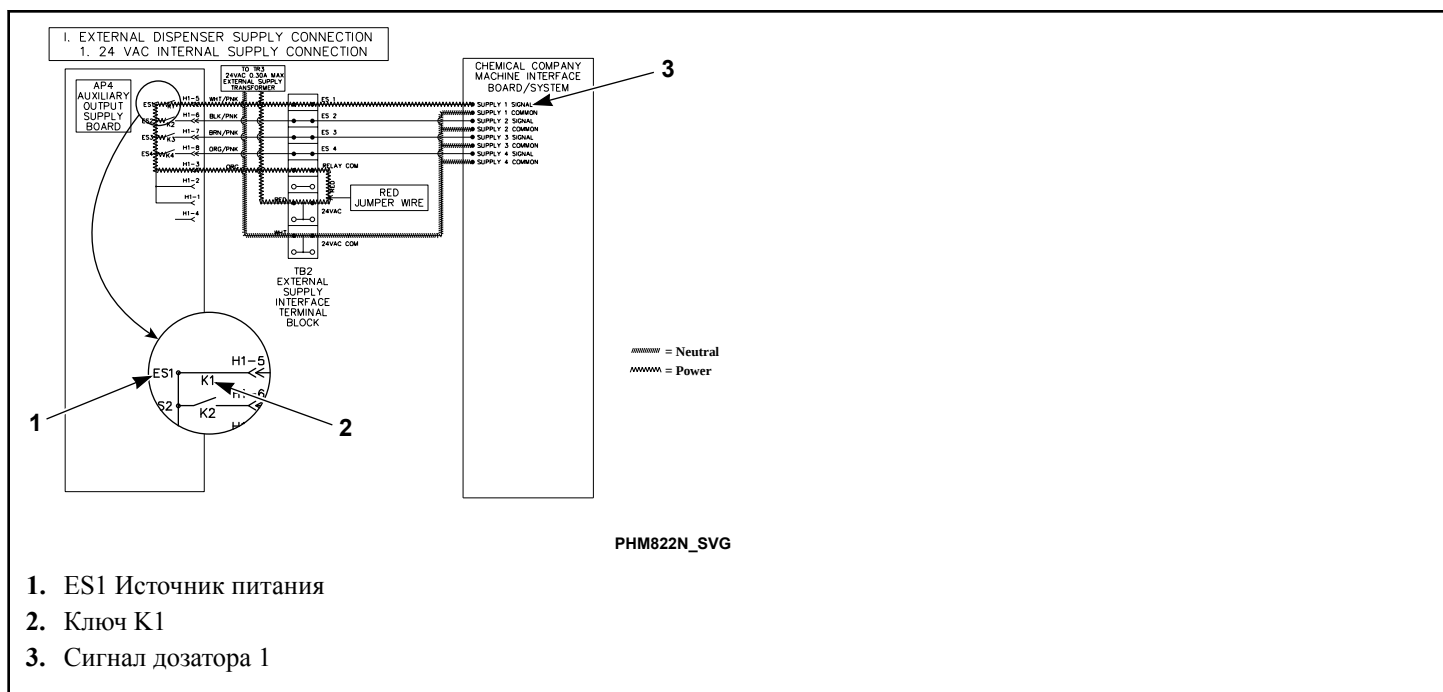


Рис. 29

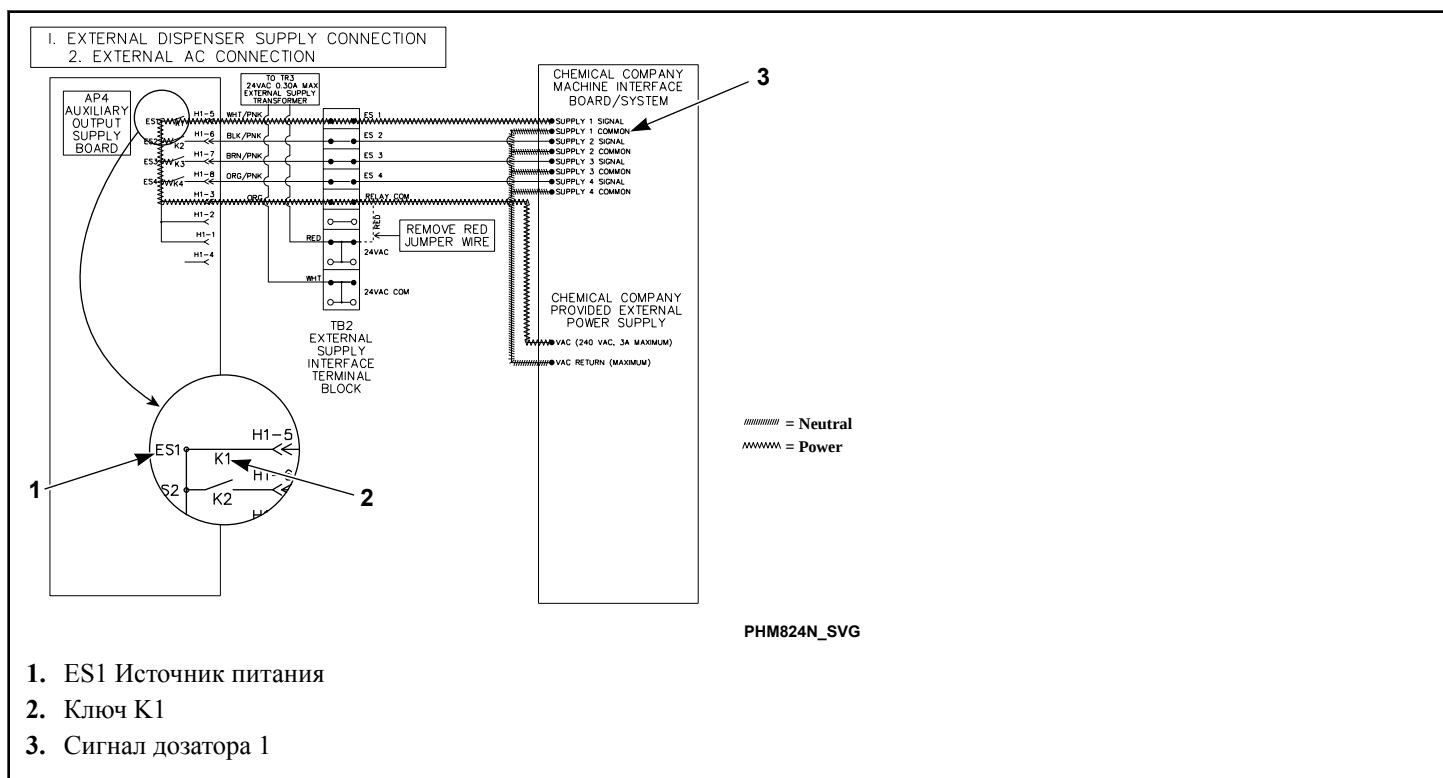
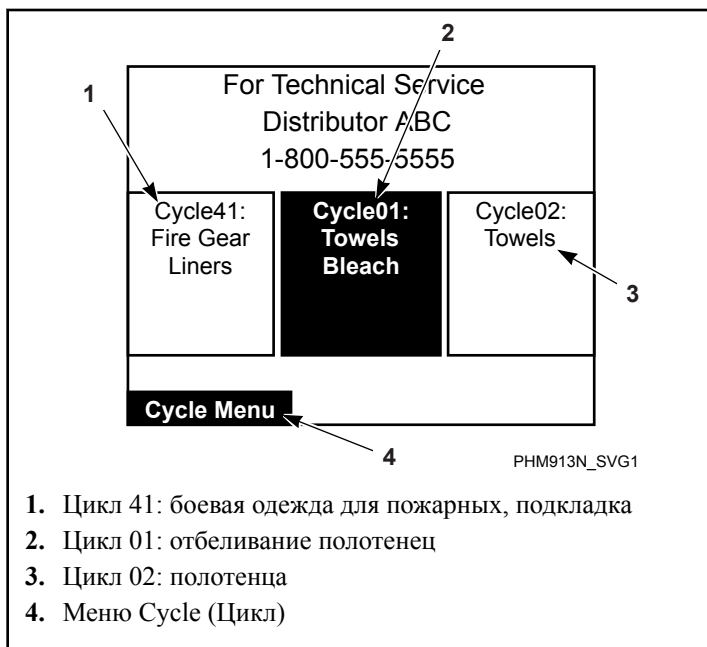


Рис. 30

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации для UniLinc Control

1. Убедитесь, что на дисплее отображается «Меню выбора циклов» (Cycle Menu Screen).



1. Цикл 41: боевая одежда для пожарных, подкладка
2. Цикл 01: отбеливание полотенец
3. Цикл 02: полотенца
4. Меню Cycle (Цикл)

Рис. 31

2. Поверните ручку по часовой стрелке и откройте люк.

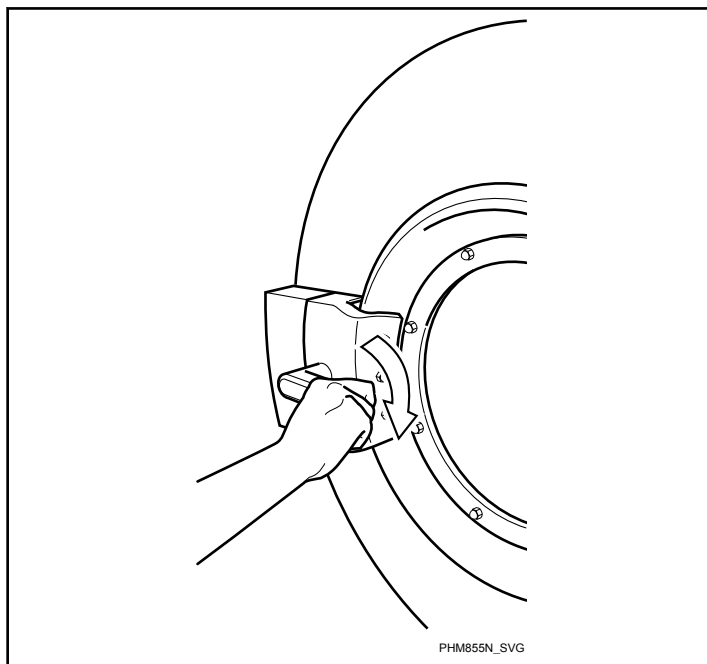


Рис. 32

3. Загрузите максимальную загрузку. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ.

Перегрузка может вызвать условия дисбаланса и может сократить срок жизни машины.



ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны, когда находитесь около открытого люка, особенно, когда производите загрузки с высоты ниже уровня люка. Удар о края люка может причинить травму.

SW025



ВНИМАНИЕ

Вещи с резиновой подкладкой нельзя отжимать. Во избежание повреждения машины от работы в неуравновешенном режиме не пользуйтесь отжимом при стирке вещей с резиновой подкладкой. В таком случае действие гарантийных обязательств прекратится.

W880

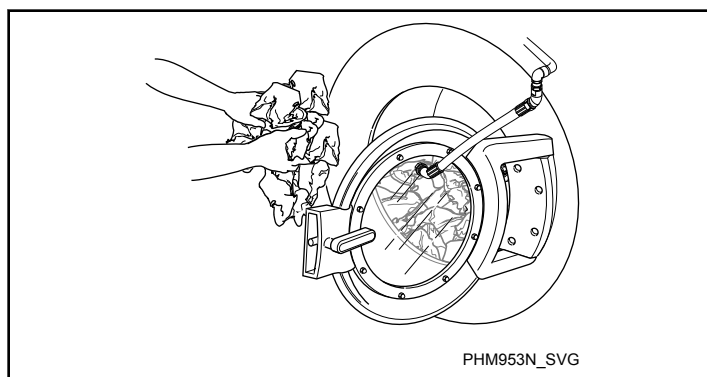


Рис. 33

ПРИМЕЧАНИЕ: Если необходимо постирать предметы, которые могут распасться или разлезться, как например тряпки швабр или губки, используйте прачечные сетки, во избежание забивания дренажной системы.

ВАЖНО: Чтобы избежать дисбаланса, преждевременного износа или повреждения машины, используя прачечные сетки, используйте несколько небольших сеток на одну загрузку.

4. Закройте дверцу, повернув ручку против часовой стрелки. См. Рис. 34.

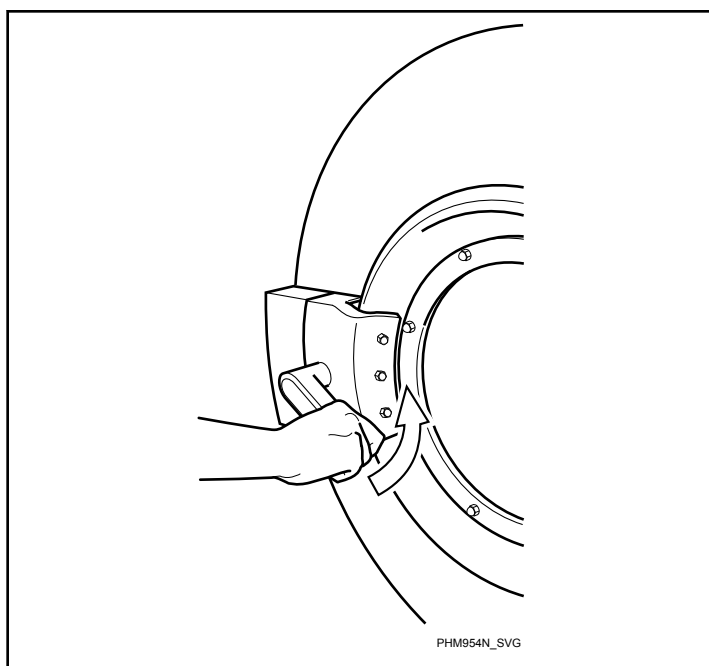


Рис. 34

5. Если установлен дополнительный диспенсер подачи, добавляйте сухие моющие средства в емкости перед началом каждого цикла.

Жидкие моющие средства могут вводиться непосредственно в диспенсер подачи с помощью внешней системы подачи химии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вынимайте емкости, когда присоединяете внешнюю систему подачи химии к машине.

6. Нажмите клавишу  или , чтобы выбрать желаемый цикл стирки.
7. Нажмите , чтобы начать выбранный цикл.

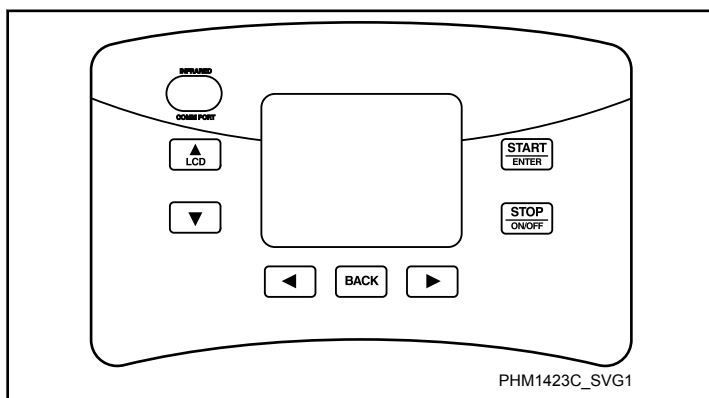


Рис. 35

Во время выполнения цикла стирки, на дисплее будет выведен отчет по активному циклу.

Чтобы начать цикл с любого этапа, кроме начального, нажмите клавишу , пока не выберете желаемый начальный этап. В «Руководстве по программированию» см. информацию об отключении функции «Быстрое переключение вперед».

Если люк открыт, на дисплее должно высветиться сообщение, что люк необходимо закрыть. См. Рис. 36.

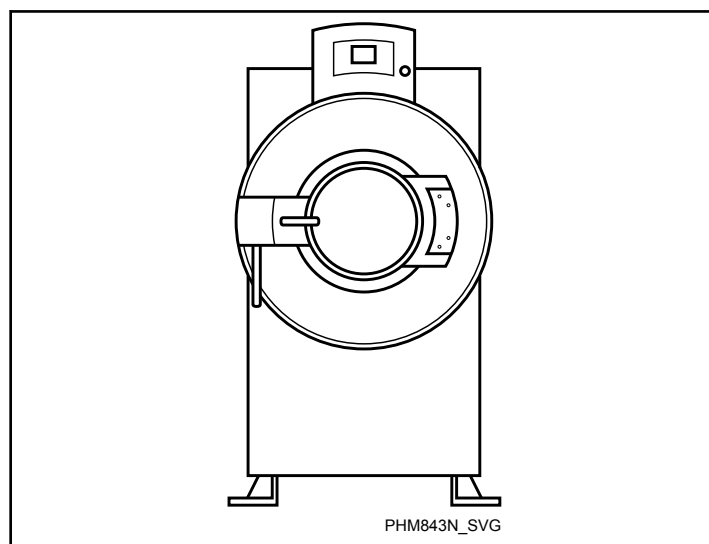


Рис. 36

8. Закройте люк, чтобы начать цикл, или нажмите кнопку , чтобы вернуться в «Меню выбора циклов». Цикл пройдет полностью до своего завершения. После этого на дисплее высветится сообщение, что теперь можно открыть люк.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поскольку машине НЕОБХОДИМО провести дренаж и стабилизацию перед началом отжима, быстрое переключение этапов возможно только до этапа дренажа, который предшествует отжиму, или до этапа полоскание+отжим.

9. Если во время эксплуатации машины возникли какие-либо опасные условия, необходимо вдавить кнопку аварийного останова (см. Рис. 37), чтобы прекратить работу машины.
- Нажмите красную кнопку аварийного останова для прекращения всей работы.
 - Для перезапуска машины отожмите красную кнопку аварийного останова и нажмите кнопку START (Запуск).

ПРИМЕЧАНИЕ: При активации кнопки аварийного останова блокируются все функции цепи управления машины, но НЕ отключается все электропитание машины.

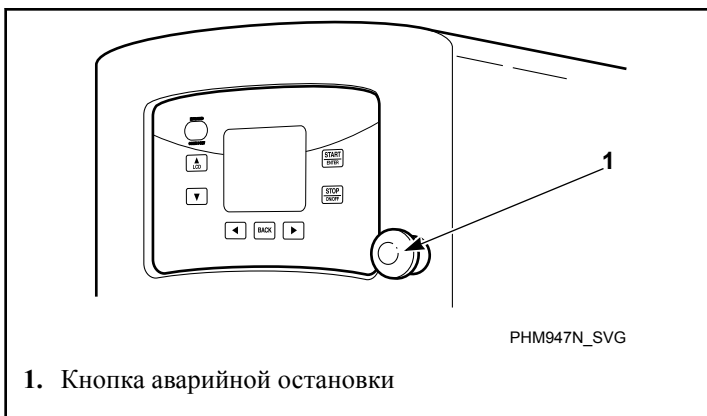


Рис. 37

Процедура распределения белья

	ОСТОРОЖНО!
НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.	
SW012	

Этап перемешивания запрограммирован в конце каждого цикла и помогает избежать запутывания загруженного белья.

Время процедуры перемешивания установлено заводом и длится 40 секунд. В «Руководстве по программированию» содержится информация о том, как отменить или изменить время процедуры перемешивания.

Функция проворачивания барабана (только 160-фунтовые модели)

При открытом люке и контроллере, находящемся в меню выбора циклов (Cycle Menu), нажмите и **УДЕРЖИВАЙТЕ** двумя руками обе кнопки проворота барабана. Должен издаться громкий звуковой сигнал, сообщающий о том, что сейчас будет запущена функция проворачивания барабана.

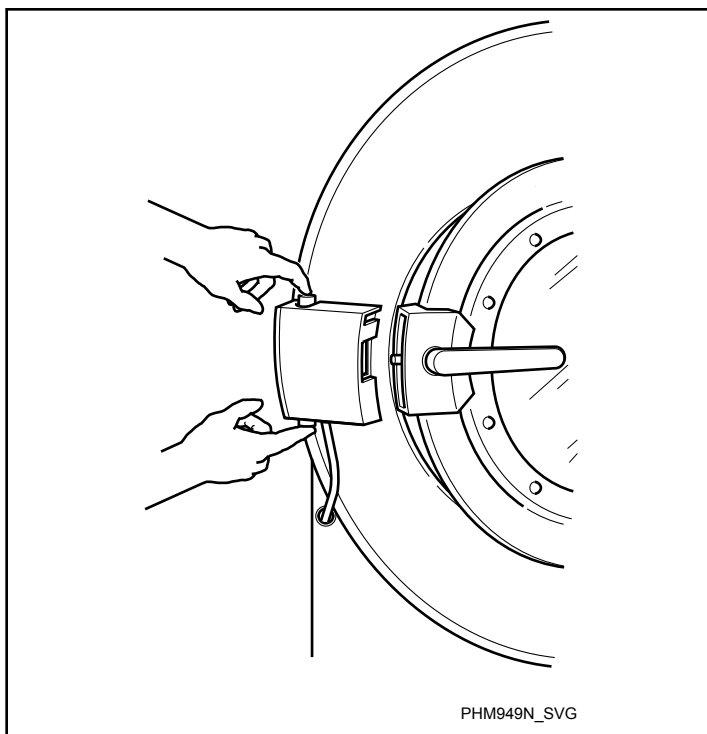


Рис. 38

Функция проворачивания барабана деактивирована, когда загрузочный люк закрыт или не нажаты кнопки, запускающие функцию.

	ОСТОРОЖНО!
Чтобы избежать травмирования, НЕ прикасайтесь к барабану во время его вращения. Пусть весь персонал находится на безопасном расстоянии во время использования функции проворачивания барабана.	
W641	

Инструкция по эксплуатации для M30 Control

1. Проверьте, отображается ли на дисплее номер цикла.

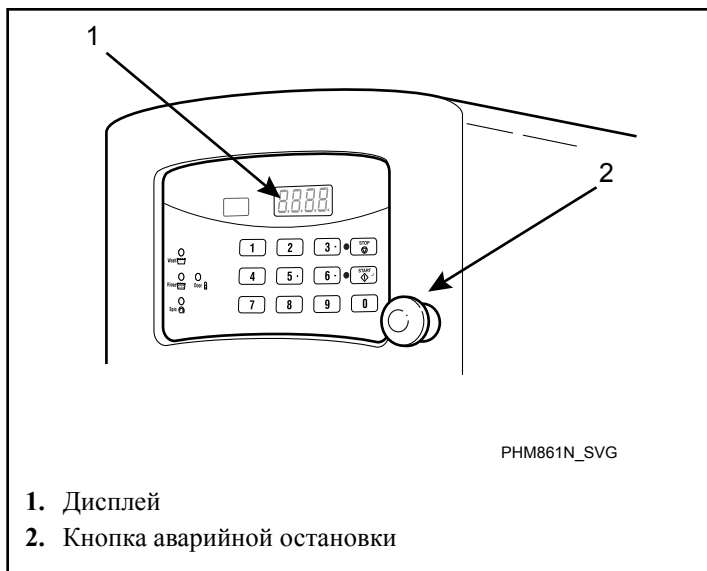


Рис. 39

2. Поверните ручку люка по часовой стрелке и поверните люк влево, чтобы открыть. См. Рис. 40.

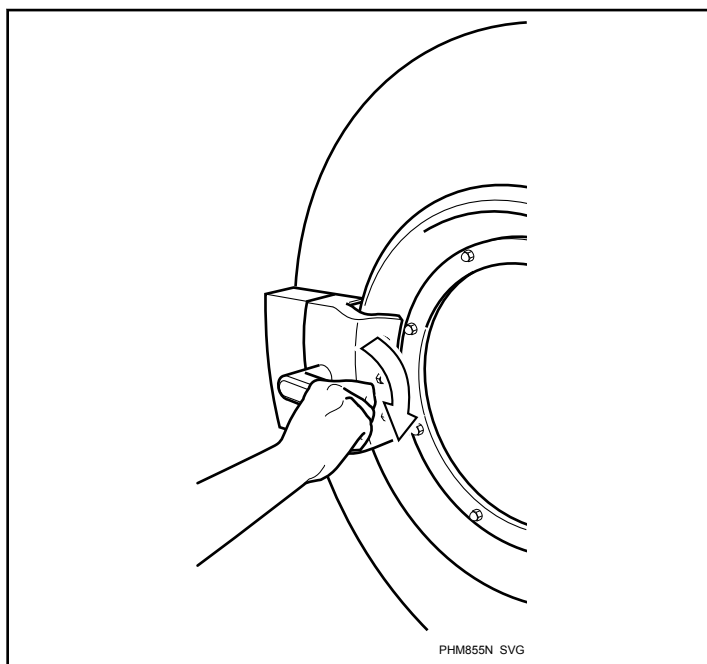


Рис. 40

3. Загрузите максимальную загрузку. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ. Перегрузка может вызвать условия дисбаланса и может сократить срок жизни машины.

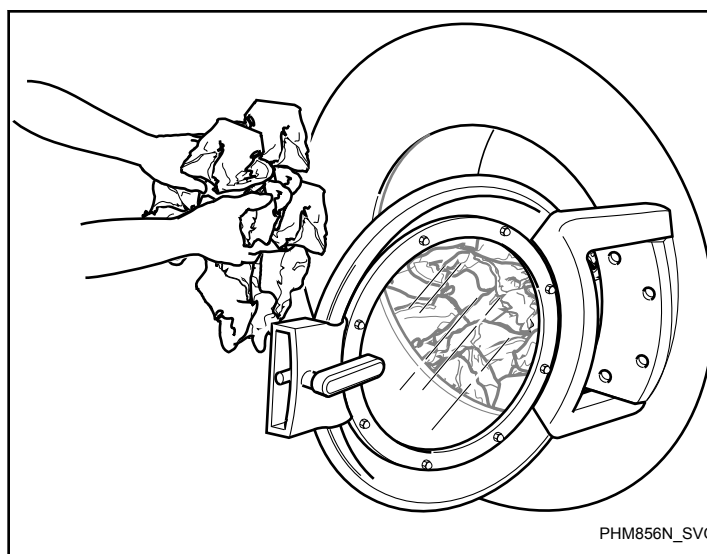


Рис. 41



ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны, когда находитесь около открытого люка, особенно, когда производите загрузки с высоты ниже уровня люка. Удар о края люка может причинить травму.

SW025

ПРИМЕЧАНИЕ: Если необходимо постирать предметы, которые могут распасться или разлезться, как например тряпки швабр или губки, используйте прачечные сетки, во избежание забивания дренажной системы.

ВАЖНО: Чтобы избежать дисбаланса, преждевременного износа или повреждения машины, используя прачечные сетки, используйте несколько небольших сеток на одну загрузку.

4. Закройте дверцу, повернув ручку против часовой стрелки. См. Рис. 42.

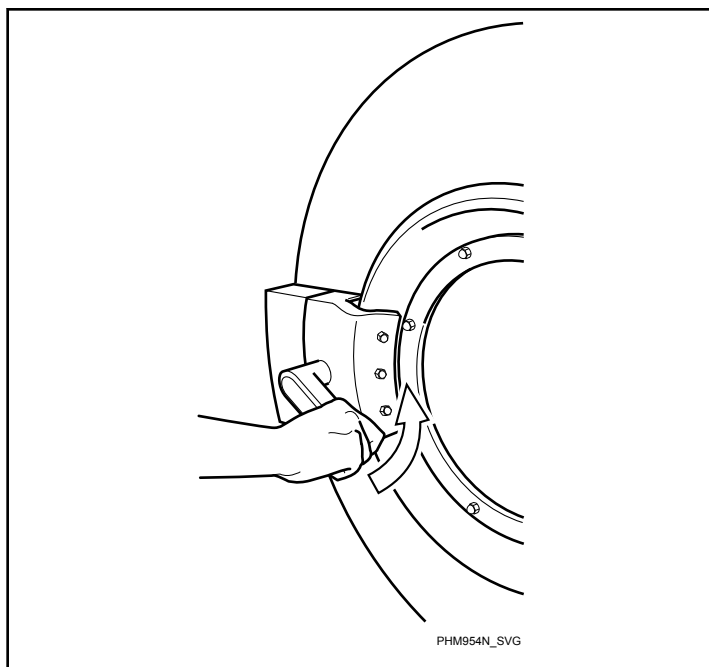


Рис. 42

5. Если установлен дополнительный диспенсер подачи, добавляйте сухие моющие средства в емкости перед началом каждого цикла.

Жидкие моющие средства могут вводиться непосредственно в диспенсер подачи с помощью внешней системы подачи химии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вынимайте емкости, когда присоединяете внешнюю систему подачи химии к машине.

6. Нажимайте цифровые кнопки, чтобы выбрать желаемый цикл стирки. См. *Таблица 35*.

Номер цикла	Название цикла
1	Немнущиеся вещи; легкое загрязнение
2	Легкое загрязнение
3	Немнущиеся вещи; среднее загрязнение
4	Среднее загрязнение
5	Немнущиеся вещи; серьезное загрязнение
6	Серьезное загрязнение
7	Тряпки
8	Восстановление
9	Деликатные вещи
10	90° C
11	60° C
12	40° C
13	90° C Немнущиеся вещи
14	60° C Немнущиеся вещи
15	40° C Немнущиеся вещи
16	70° C Немнущиеся вещи
17	50° C Бережная
18	30° C Бережная
19	Обычная №1
20	Обычная №2
21	Обычная №3
22	Обычная №4
23	Обычная №5
24	Обычная №6
25	Обычная №7
26	Обычная №8
27	Обычная №9
28	Обычная №10
29	Обычная №11
30	Обычная №12

Таблица 35



ВНИМАНИЕ

Вещи с резиновой подкладкой нельзя отжимать. Во избежание повреждения машины от работы в неуравновешенном режиме не пользуйтесь отжимом при стирке вещей с резиновой подкладкой. В таком случае действие гарантийных обязательств прекратится.

W880

7. Нажмите кнопку START (Запуск) для запуска выбранного цикла.

Во время выполнения цикла стирки, на дисплее будет отображаться и вестись обратный отсчет оставшегося времени цикла.

Чтобы начать цикл с любого этапа кроме начального, нажмите клавишу START (Запуск), пока не выберете желаемый начальный этап. Смотри информацию в «Руководстве по программированию» о том, как деактивировать «Быстрое переключение вперед».

Если люк открыт, на дисплее должно высветиться сообщение, что люк необходимо закрыть и заблокировать.

8. Закройте люк, чтобы запустить цикл.

Цикл пройдет полностью до своего завершения. После этого на дисплее высветится сообщение, что теперь можно разблокировать и открыть люк.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поскольку машине НЕОБХОДИМО провести дренаж и стабилизацию перед началом отжима, быстрое переключение этапов возможно только до этапа дренажа, который предшествует отжиму, или до этапа полоскание+отжим.

9. Если во время эксплуатации машины возникли какие-либо опасные условия, необходимо вдавить кнопку аварийного останова (см. Рис. 39), чтобы прекратить работу машины.

- Нажмите красную кнопку аварийного останова для прекращения всей работы.
- Для перезапуска машины отожмите красную кнопку аварийного останова и нажмите кнопку START (Запуск).

ПРИМЕЧАНИЕ: При активации кнопки аварийного останова блокируются все функции цепи управления машины, но НЕ отключается все электропитание машины.

Процедура распределения белья

	ОСТОРОЖНО!
НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.	
SW012	

Этап перемешивания запрограммирован в конце каждого цикла и помогает избежать запутывания загруженного белья.

Время процедуры перемешивания установлено заводом и длится 32 секунд.

Включение

Вращение барабана

После установки машины запустите тестовый цикл и проверьте, вращается ли барабан против часовой стрелки в режиме отжима.

1. Если вращение происходит не против часовой стрелки, отключите питание машины.
2. Попросите квалифицированного электрика поменять местами два провода между приводом и двигателем на клемной колодке.

Работа переключателя безопасной устойчивости

После правильной установки машины следует проверить работу переключателя безопасной устойчивости.

1. Найдите на задней стенке слева зеленый переключатель.
2. Чтобы проверить срабатывание защиты, поместите большой магнит над шариковым переключателем, который обычно находится в закрытом состоянии.

ВАЖНО: Машины оснащены шариковыми переключателями, находящимися обычно в закрытом состоянии, и не нуждаются в каких-либо изменениях. Чтобы избежать случайного переключения, машина должна быть выставлена по уровню с суммарным возможным отклонением по отношению к земле 3/8 дюйма (9,5 мм) в плоскости перед-зад и лево-право. Если переключатель срабатывает случайно, проверьте, выставлена ли машина по уровню, а потом проверьте заливку и анкерные болты. НЕ ИГНОРИРУЙТЕ ПРОБЛЕМЫ С ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ЗАЩИТЫ. Свяжитесь с квалифицированным специалистом по обслуживанию оборудования.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание увеличивает эффективность работы и минимизирует износ. Процедуры технического обслуживания, описанные ниже, продолжают время эксплуатации машины и помогут предотвратить несчастные случаи.

	ОСТОРОЖНО!
Острые края могут причинить травму. Одевайте защитные очки и перчатки, используйте правильные инструменты и обеспечьте освещение, когда обращаетесь с частями из листового металла.	
W366R1	

	ВНИМАНИЕ
Замените все панели, которые были сняты для обслуживания и технического осмотра. При отсутствии предохранительных приспособлений, при потере или поломке любых деталей эксплуатация машины должна быть прекращена. Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства.	
SW019	

Придерживайтесь местных законов, которые помогают избежать заражения от стираемого инфицированного белья.

На моделях UniLinc Control контрольные листы обслуживания отображаются также на контроллере. Нажмите  чтобы войти в меню «График обслуживания» (Service Schedule Menu). См. Рис. 43.

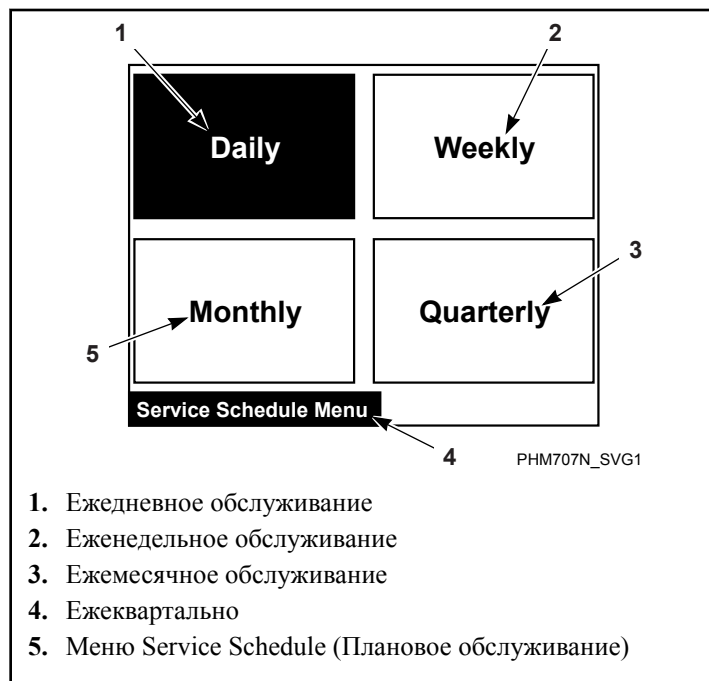


Рис. 43

Нажмите  в меню выбора циклов (Cycle Menu), чтобы войти в меню обслуживания (Service Menu). В меню обслуживания (Service Menu) пользователь может найти рекомендованный список обслуживания, контролируемый по времени. Список разделен на «ЕЖЕДНЕВНО», «ЕЖЕНЕДЕЛЬНО», «ЕЖЕМЕСЯЧНО» и «ЕЖЕКВАРТАЛЬНО».

Нижеприведенные процедуры обслуживания должны проводиться регулярно через указанные периоды времени.

Ежедневное обслуживание

ВАЖНО: Установите назад все панели, которые были сняты для выполнения техобслуживания. Нельзя эксплуатировать машину со снятыми защитными панелями либо сломанными/снятыми деталями. Запрещается отключать защитные устройства.

	ОСТОРОЖНО!
Не обливайте машину водой. Это может привести к короткому замыканию и серьезному повреждению.	
unique_49_Connect_42_note-1437506691659	

ВАЖНО: Ежедневно надо проверять замыкание дверей люка, чтобы обеспечить надлежащую эксплуатацию. Также проверьте наличие всех наклеек предупреждающих об опасности и с инструкциями по эксплуатации. Любые недостающие или неразборчивые наклейки с инструкциями по безопасности должны быть немедленно заменены.

В начале рабочего дня

1. Перед началом эксплуатации проверить устройство блокировки дверцы машины
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время выполнения цикла стирки. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

2. Проверьте отсутствие протечек на машине.
 - a. Для этого запустите цикл стирки без загрузки белья, чтобы заполнить машину водой.
 - b. Убедитесь в том, что нет протечек в дверце машины и в уплотнителе дверцы.
 - c. Проверить, работает ли сливной клапан, и не забивается ли спускная система. Если вода не вытекает во время предварительной стирки, сливной клапан закрыт и работает нормально.
3. Ежедневно осматривайте соединение шланга машины с клапаном для входного отверстия воды, расположенного сзади машины, на предмет утечки воды.
4. Проверьте герметичность соединений парового шланга (при наличии).
5. На машинах с автоматической системой подачи химических веществ проверьте все шланги и соединения на герметичность и отсутствие видимых признаков повреждения. При необходимости сразу произведите замену. Утечка химических веществ может привести к повреждению машины.



ОСТОРОЖНО!

Чтобы сократить риск электрического шока, серьезной травмы или смерти, отсоедините стирально-отжимную машину от сети электроэнергии прежде, чем проверять провода.

W636

6. Проверить, не повреждена ли изоляция на всех внешних проводах и все ли соединения безопасны. Если обнаружится оголение провода, свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.

7. Если машина оснащена премиальным модулем влажной чистки, проверьте соединения на трубах системы рециркуляции воды и убедитесь, что они не протекают.
8. Убедитесь, что все панели и защитные ограждения установлены.

В конце рабочего дня

1. Почистите фильтры вентиляторов привода преобразователя и модуля управления:
 - a. Удалите внешний пластиковый чехол, в котором находится фильтр.
 - b. Извлеките поролоновый фильтр из чехла.
 - c. Промойте фильтр теплой водой и подождите, пока он высохнет. Фильтр можно пропылесосить.

ВАЖНО: Крышка контрольного модуля и электродвигателя, а также фильтр вентилятора должны находиться на месте и надлежащим образом охлаждать инверторный привод переменного тока и систему управления оборудования. Игнорирование этого предупреждения ведет к прекращению гарантийных обязательств и дорогостоящему ремонту инверторного привода переменного тока и замене систему управления оборудованием.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ящичные фильтры привода преобразователя необходимо заменять через каждые пять лет.

2. Почистите фильтры вентиляторов электропривода переменного тока и модуля управления (при использовании).

ВАЖНО: Крышка контрольного модуля и фильтр вентилятора должны находиться на месте и надлежащим образом охлаждать инверторный привод переменного тока. Игнорирование этого предупреждения ведет к прекращению гарантийных обязательств и дорогостоящему ремонту инверторного привода переменного тока.

3. Осмотрите и почистите барабан, стекло и уплотнение дверцы на предмет остатков моющего средства и каких-либо посторонних предметов.
4. Почистить мягким моющим средством автоматический диспенсер подачи и крышку [если применимо] внутри и снаружи. Смыть чистой водой.
5. Протрите верхнюю, переднюю и боковые панели машины, используя универсальное чистящее средство. Ополосните чистой водой и вытрите насухо.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать скопления влаги внутри машины, выгружайте белье сразу после завершения цикла. Не закрывайте дверцу и крышку дозатора — так влага сможет испаряться.

ВАЖНО: Для очистки накладных графических элементов используйте только изопропиловый спирт. Для очистки накладных графических элементов никогда не используйте чистящие средства на основе аммиака, уксуса и ацетона.

6. Если машина оснащена модулем аквачистки премиум-класса, почистите фильтр для рециркуляции воды, расположенный внутри корпуса.
7. В конце дня оставляйте дверцу открытой, чтобы влага испарялась.
8. Перекройте водопроводный кран.

Ежемесячное обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед проведением ежемесячных работ по техническому обслуживанию следует отсоединить кабель электропитания машины от электросети.

1. Осторожно подергайте за провода, чтобы проверить плотность контакта на всех клеммах и быстроразъемных соединителях. Подтяните ослабившиеся контакты.
2. Раз в месяц ИЛИ через каждые 200 часов работы смазывайте подшипники (разместите наклейку смазки подшипников в задней части левой боковой панели, если смотреть с лицевой стороны машины).

Смазка должна иметь следующие характеристики:

- NLGI (Нац. инст. смаз. мат.) Класс 2
- На литиевой основе
- Нерастворимая в воде
- Против-коррозийная
- Антиокислитель
- Механическая стабильность

Смазка должна быть изготовлена на маслах соответствующей вязкости согласно таких стандартов:

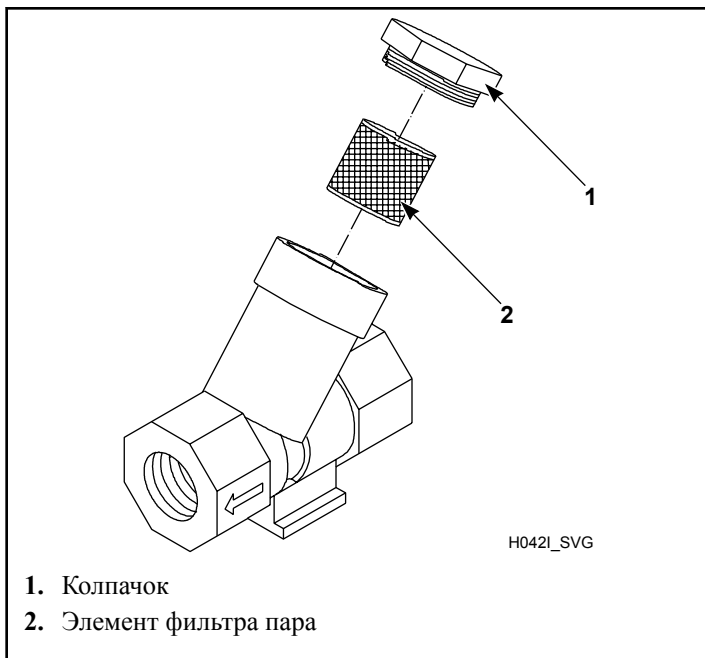
- ISO VG 150 (135 – -165 cSt при 40° C [709 – -871 SUS при 100° F])
- ISO VG 220 (198 – -242 cSt при 40° C [1047 – -1283 SUS при 100° F])
- Оценка 40 согласно SAE (ОАИ) также приемлема, так как значения cSt и SUS находятся в границах данной оценки.

Качайте смазочный пистолет медленно, производя лишь 2 хода.

3. Произвести очистку сетчатого фильтра впускного шланга:
 - a. Выключите воду и, если необходимо, подождите, пока клапан и водяная труба остынут.
 - b. Отверните впускной шланг и извлеките сетчатый фильтр.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждые пять лет все сетчатые фильтры нужно менять.

- c. Произвести очистку мыльным раствором, промыть и установить фильтр на место. Замените фильтр в случае его повреждения или деформации.
4. Если установлен паровой фильтр, почистите его. См. Рис. 44 .
 - a. Перекрыть подачу пара и, при необходимости, выждать некоторое время, пока клапан не остынет.
 - b. Отвернуть колпачок.
 - c. Достать элемент и прочистить.
 - d. Установить на место элемент и колпачок.



1. Колпачок
2. Элемент фильтра пара

Рис. 44

5. Очистите внутренние части машины влажной губкой или тканью. С помощью сжатого воздуха удалите мусор между каркасом и барабаном, направляя воздух через отверстия барабана.

Ежегодно

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед проведением ежеквартальных работ по техническому обслуживанию следует отсоединить кабель электропитания машины от электросети.

1. Снимите передние и задние панели и проверьте герметичность всех шланговых, перепускных и дренажных соединений/зажимов. Проверьте, нет ли на шлангах видимых повреждений. При необходимости замените.
2. Осмотрите и с помощью пылесоса почистите радиатор переменного тока (при использовании).
3. Для очистки двигателя от ворсинок используйте пылесос.
4. Удалите химические моющие средства и проверьте все промывочные шланги и соединения на предмет остаточных химикатов, утечек или видимых признаков износа. Очистите или замените необходимые детали.

5. Если применимо, проверьте отсутствие протечек и видимых признаков износа в шлангах диспенсера подачи и их соединениях. В случае их обнаружения тотчас же замените соответствующие шланги.

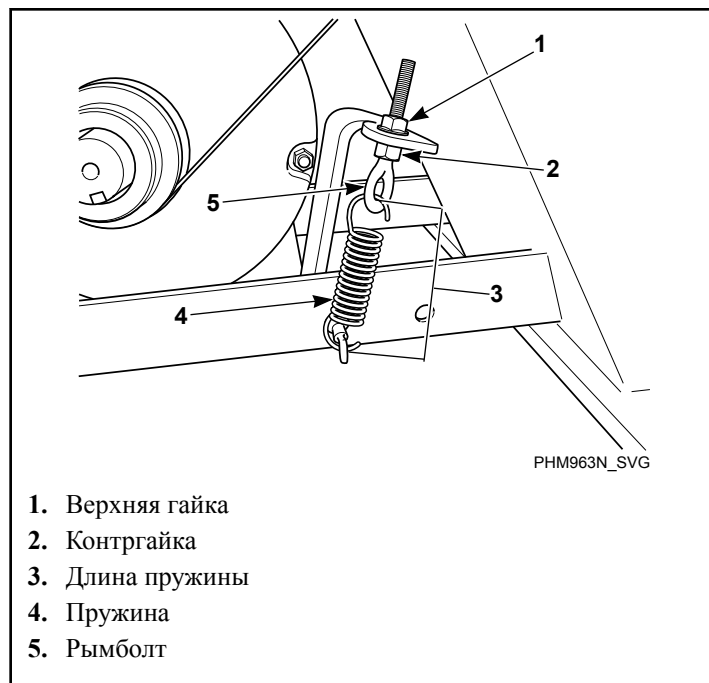
ПРИМЕЧАНИЕ: Шланги и другие резиновые детали разрушаются после использования в растянутом состоянии. В шлангах могут появляться трещины, вздутия или износы материала от температуры и постоянного высокого давления, которому они подвергаются.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждые пять лет все шланги нужно менять.

6. Используя сжатый воздух, очищайте от влаги и пыли все электрические компоненты, включая монетоприемники (при наличии).
7. При необходимости затяните петли и крепежи дверцы люка.
8. Затяните контргайки монтажных болтов привода и гайки подшипников, если необходимо.
9. Проверьте плотность посадки приводной пружины и крепежей на шкиве двигателя. Убедитесь, что рым-болт хорошо затянут.
10. Проверить, на месте ли экран сливного двигателя и надежно ли закреплен, по необходимости установить.
11. Проверить монтажные болты подшипников, чтобы убедиться, что они закручены с моментом 484 ± 47 Нм (357 ± 35 фунтов-футов).
12. Используйте следующую процедуру, чтобы проверить, требуется ли замена или регулировка ремней. Если да, обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию.
- Проверьте клиновидный ремень на предмет неравномерного износа и потертых краев. Ремни не должны быть перекручены и должны полностью сидеть на шкивах.
 - После того, как отсоедините питание машины и снимете все панели, чтобы получить доступ до ремня электропривода, проверьте натяжение клиновидного ремня одним из следующих способов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Барабан корзины должен быть повернут в три (3) полных оборота перед проверкой натяжения ремня после каждой регулировки.

- Индикатор частоты.** Затягивайте верхнюю гайку рымболта до такой степени, чтобы в середине межосевого промежутка достигалась заданная частота (см. *Таблица 36*). Поворачивайте контргайку относительно держателя пружины до достижения момента $27,9 \pm 2,7$ Нм ($20,6 \pm 2$ фунта-фута). См. *Рис. 45*.



- Верхняя гайка
- Контргайка
- Длина пружины
- Пружина
- Рымболт

Рис. 45

- Измеритель натяжения.** Затяните верхнюю гайку рымболта, пока правильный измеритель натяжения ремня (см.: *Таблица 36*) не достигнет среднего положения. Прикрутите стопорную гайку к кронштейну пружины на $20,6 \pm 2$ фт.-фунт. См.: *Рис. 45*.
- Длина пружины.** Вкручивайте рым-болт до тех пор, пока пружина не достигнет длины 103 мм [3 15/16 дюйма] (модели вместимостью 45 и 65 фунтов) или (модели вместимостью 85-160 фунтов) между крюками. Зажмите контргайку на кронштейне пружины до момента $27,9 \pm 2,7$ Н·м [$20,6 \pm 2$ фунт-фута]. См. *Рис. 45*.
- Сохраняйте натяжение во время снятия ремня.** Если правильное натяжение достигнуто, поверните стопорную гайку в прежнее положение и ослабьте верхнюю гайку рымболта, чтобы отпустить ремень. Замените ремень и затяните снова верхнюю гайку рымболта к положению стопорной гайки. См.: *Рис. 45*.

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

- Убедитесь, что клиновидный ремень лежит ровно, проверив направляющие шкива. В случае моделей на 20,41—47,63 кг (45—105 фунтов) шкив двигателя должен выравниваться по краю вала с целью правильной ориентации ремней. В случае моделей на 58,97—74,84 кг (130—165 фунтов) перемещайте шкив двигателя вдоль вала двигателя, после чего зафиксируйте шкив при достижении правильной ориентации ремня на нем.

1. Установите ремень на шкив барабана.
2. Установите ремень на шкив электродвигателя.
3. Уложите ремень в соответствующую канавку шкива двигателя соосно со шкивом барабана. Несоосность ремня со шкивом барабана не должна превышать 2,3 мм [0,09 дюйма].

Моде- ли	Частота (Гц)	Натяже- ние рем- ня (фун- ты)	Измери- тель на- тяжения (N)
45—65	58 ± 2	108 ± 7	481 ± 32
85—105	62 ± 2	183 ± 11	816 ± 52
130—160	52 ± 2	214 ± 16	954 ± 72

Таблица 36

13. Чтобы проверить работу переключателя устойчивости, поместите большой магнит над нормально замкнутым шариковым переключателем.
14. Выполните заводскую проверку. Описание процедуры и перечень проверяемых компонентов см. в Руководстве по программированию.
15. Снимите заднюю панель и проверьте перепускной и сливной шланги на предмет наличия протечек и видимых повреждений. При необходимости сразу замените шланг.
16. Проверить все покрашенные поверхности на наличие оголенного металла.
 - Если будет обнаружен оголенный металл, закрасьте его грунтовкой или лакокрасочной композицией, содержащей растворитель.
 - Если появилась ржавчина, удалите ее с помощью наждачной бумаги или химическими средствами. Потом закрасьте ее грунтовкой или лакокрасочной композицией, содержащей растворитель.
17. При необходимости затяните анкерные болты, как указано в разделе *Монтаж машины и заливка бетоном*. Убедитесь, что на стяжке нет трещин.
18. С задней стороны машины проденьте воздухоотводящий шланг в отверстие, имеющееся в раме. Удалите и проверьте на наличие мусора.

ВАЖНО: Все воспринимающие крутящее усилие стыковые соединения должны оставаться сухими (несмазанными).

Уход за нержавеющей сталью

- Витерите грязь и смазку мыльной водой. Тщательно смойте и вытрите после промывания.
- Избегайте контакта с неоднородными металлами, чтобы избежать гальванической коррозии в следствие воздействия соленых или кислых растворов.
- Не позволяйте соленым или кислым растворам испаряться и высыхать на нержавеющей стали. Вытирайте дочиста любой известковый ил.
- Трите в направлении линии полировки или волокон нержавеющей стали, чтобы избежать возникновения царапин, когда используются абразивные средства для очистки. Используйте тонкую спрессованную стальную стружку или мягкие, неметаллические щетинные щетки. Не используйте обычную стальную стружку или стальные щетки.
- Если на нержавеющей стали появляется ржавчина, источником ржавчины могут быть железные или стальные части, не выполненные из нержавеющей стали, например, гвозди или шурупы.
- Защитите обесцветившее или цвета побежалости участки от перегрева с помощью очистки порошком, или примените химические средства.
- Не оставляйте очищающие средства на нержавеющей стали на продолжительное время.
- При использовании внешнего источника химических веществ убедитесь, что эти вещества не переливаются через сифон, когда машина не работает. Высококонцентрированные химические вещества могут вызвать серьезное повреждение нержавеющей стали и других компонентов внутри машины. Такое повреждение не покрывается гарантией. Чтобы избежать перелива через сифон, располагайте насос и трубы ниже точки ввода химических веществ в машину.

Утилизация машин

Утилизация машин

Этот аппарат обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС для утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот символ на изделии и на упаковке означает, что его нельзя утилизировать как бытовые отходы. См. Рис. 46. Вместо этого его надо отвезти на подходящую точку для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Правильная переработка этого изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильной переработке этого продукта. Переработка отходов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения детальной информации о переработке этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с местной городской администрацией, службой утилизации домашних отходов или с поставщиком, у которого вы купили эту машину.

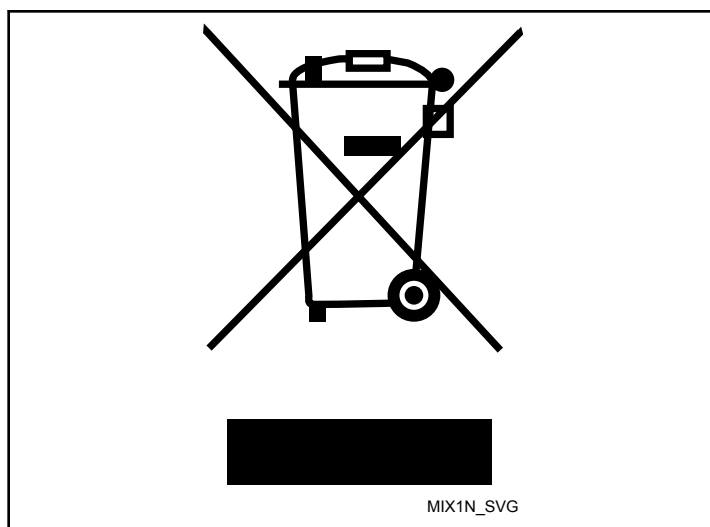


Рис. 46

Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая

Таблица опасных веществ/элементов и их содержание

В соответствии с китайскими требованиями к методам контроля ограниченного использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях

Опасные вещества						
Наименование	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (CR[VI])	Полибромированные бифенилы (PBB)	Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
Печатные платы	X	O	O	O	O	O
Электромеханические детали	O	O	O	O	O	O
Кабели и провода	O	O	O	O	O	O
Металлические детали	O	O	O	O	O	O
Пластмассовые детали	O	O	O	O	O	O
Батареи	O	O	O	O	O	O
Кабели и трубопроводы	O	O	O	O	O	O
Зубчатые ремни	O	O	O	O	O	O
Изоляция	O	O	O	O	O	O
Стекло	O	O	O	O	O	O
Дисплей	O	O	O	O	O	O

Эта таблица подготовлена в соответствии с положениями SJ/T-11364.

O: содержание указанного опасного вещества во всех однородных материалах детали находится в пределах, указанных в GB/T 26572.

X: содержание указанного опасного вещества по меньшей мере в одном однородном материале детали превышает пределы, указанные в GB/T 26572.

Все упомянутые в этой таблице детали, отмеченные знаком «X», соответствуют законодательству в сфере ограничений на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS).

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанный в маркировке период безопасного использования для окружающей среды был определен с учетом нормальных условий эксплуатации изделия, таких как температура и влажность.

Продолжение таблицы см. на следующей странице

	Срок безопасной для окружающей среды эксплуатации изделия при нормальных условиях использования составляет 15 лет.
---	---